

DE ARTE SAGRADO

Interesante artículo del P. Donosti

Mientras los periódicos españoles notificaban la destrucción de iglesias y personas sagradas, nos llegaban también ecos consoladores de la Ciudad Eterna. El órgano oficial del Vaticano nos decía cómo unos espíritus selectos se reunían en Roma para celebrar el Segundo Congreso de Arte Sagrado; el primero tuvo lugar el año pasado en la misma ciudad y por la misma época. Congresos llenos de enseñanzas y orientaciones, de cuya existencia es preciso dar fe en un periódico católico como éste. Los momentos de angustia de hace un mes van cediendo, dando lugar a un reposo, a un reposo del espíritu, para que este pueda ocuparse de las cosas que son del "PADRE".

¿Nimias? ¿Sin consecuencias? No. Si "tout art ramène à Dieu", ¡cuánto más el sagrado! Pasó la hora, debe pasar, aquella que hizo posible frase como ésta: "¿Queréis hacer huir a un católico? Presentadle algo hermoso: el efecto será seguro".

Hoy, los católicos, se preocupan del arte en la iglesia. Dar nueva vida artística a lo que es materia del culto o para el culto es preocupación fija de algunos sectores, de algunos artistas y no de los más oscuros. Preocupación que se nutre de aciertos y fracasos, de discreción y extralimitaciones, de bueno y mal gusto.

"EL BUEN GUSTO". He aquí el punto sobre el que ha insistido el Santo Padre al recibir a los congresistas. Dejando de lado otros, ha querido llamar la atención sobre éste, a su juicio, de los más importantes. "La primera condición, ha dicho, para la educación del buen gusto es tenerlo, aunque sea en pequeña cantidad; que no es poco. Es muy verdad, añade el Sumo Pontífice, "aquello que dijo el poeta: A quien la Naturaleza no dió buen gusto, mil Atenas y Romas no se le darán."

Cierto que es condición indispensable ésta. Pero si más o menos latente hay algo de buen gusto en todos, cultivarlo, desarrollarlo es cosa necesaria tratándose, sobre todo, de arte religioso. Este, en su ejecución, no puede quedar al arbitrio caprichoso de cualquier artista por grande que sea y que desconoce las leyes que lo condicionan. Hay unas normas, unas exigencias litúrgicas, religiosas, que debe poner su sello en la creación artística de lo que atañe al culto, al arte en la iglesia. En el dogma, su interpretación no puede quedar al arbitrio de cada individuo. El arte religioso, que es una como enseñanza plástica del dogma, tampoco puede quedar a merced de las fantasías más o menos personales, más o menos atrevidas de los artistas. "Est modus in re". En la "re" sagrada artística lo hay.

Este buen gusto debe ser cultivado desde la niñez, desde la juventud. El Santo Padre recuerda todavía con gratitud cómo sus Superiores le dieron algunas lecciones de dibujo. Y su agradecimiento se funda no sólo en lo que este ejercicio de ductibilidad de mano haya podido servirle en su vida sino principalmente en lo que representa de educación de los ojos, del gusto, por la costumbre de componer bien las cosas, de disponerlas con armonía, simétrica o asimétrica, pero siempre según una proporción.

El Sumo Pontífice subraya entre otros otros conceptos esta conveniencia de educación del buen gusto en los Seminaristas. De colocar las cosas en su lugar y de no tolerarlas fuera de él. Y añade que esta educación artística, tan insignificante al parecer, puede tener grandes y hermosas consecuencias. Concluye el Santo Padre su alocución a los congresistas diciendo con cuánto interés había seguido, seguía y seguiría siempre las labores suyas, que no tienen otro fin sino el de preparar los entendimientos a los grandes deberes que exige el arte sagrado, para servicio de las cosas santas y de la misma Persona de Jesucristo, que habita en nuestros templos: porque, en fin de cuentas, a Jesucristo es a quien debe servir todo el mobiliario sagrado.

Recojamos con amor y veneración estas augustas indicaciones pontificias que son una consagración oficial, por decirlo así, de los deseos, de las "ilusiones" de quienes aman el decoro de la Casa del Señor.

La educación del buen gusto en los Círculos Católicos, Patronatos, Seminarios, Catequesis, Colegios, etc., no es difícil. Ni pide ser tan intensa y súbita que en un par de meses queden remozados los espíritus. La educación de este buen gusto en los centros aludidos ha de ser como la gota de agua que horada la piedra como la semilla que se deposita en la tierra y luego años, bastantes años más tarde, ha de dar su fruto. Seguro, en los que tengan una mínima sensibilidad. Incierto o nulo en relativamente pocos; pero de mayor resultado general que el que tal vez se crea.

No hay duda alguna de que una música digna religiosa (aún sencilla), una iglesia decorada con gusto, un altar en que se ven observadas las prescripciones eclesiásticas en punto a su erección y adorno, unos ornamentos bien cortados y bien cuidados, unas ceremonias dignamente hechas, no hay duda de que todo este ambiente respirado a diario y a diario conservado con amor, ha de dejar en las almas juveniles un sedimento de buen gusto, una necesidad de encontrar en la iglesia lo que quisiera ver en su casa en los objetos de que se sirven diariamente o que adornan su habitación: "el buen gusto".

Al hablar de éste, el Santo Padre no hace sino sacar de las prescripciones eclesiásticas una consecuencia necesaria. Cumplirlas al pie de la letra es dar un paso fundamental en cuestión de buen gusto. Si se observaran, muchos templos no verían tantos despropósitos en punto a decoración, mueblaje, música, etc. Cumplidas exactamente y bien las ordenaciones litúrgicas, se respiraría en los templos un buen gusto "inevitable", se sentiría una temperatura agradable para el alma. En cambio, cuando el hombre quiere salirse de este carril o añadir a lo establecido algo de su cosecha... ¡cuánta... tontería no hace!

Es singularmente curioso ver cómo se dan la mano las enseñanzas pontificias y las orientaciones de los que se preocupan de formar la juventud. En un interesante artículo aparecido en "La Vie Intellectuelle" (1933) "L'Ecole au service de l'homme", J. H. Simon decía: "...aunque parezca quimérico, diré que toda escuela normal debería tener un pequeño conservatorio de Bellas Artes. No se puede ponderar bastante todo el provecho moral y social que ya anejo a un desarrollo amplio de los gustos artísticos en la masa de una nación".

Maurice Denis, el pintor católico tan conocido, nos dice en su libro "Charmes et leçons de l'Italie" delicioso volumen lleno de enseñanzas: "Quisiera que en cada Seminario hubiera un poeta, un artista encargado de la precisa función de cultivar el entusiasmo, de exaltar el gusto de la hermosura lírica, la de los Libros Sagrados y la que deberían tener las obras de arte en la iglesia... Quisiera que los seminaristas se acostumbraran a exigir de una viñeta, de una estatua, de una pintura la misma exaltación que la que encuentran en las magnificencias de la oración litúrgica: en lugar de cultivar la arqueología y el estudio de los estilos del tiempo pasado, que se impregnen de estas bellezas grandiosas. No es de gran utilidad que sean capaces de discutir con un arquitecto acerca de la exactitud de una restauración, del estilo de tal o cual iglesia. Lo que es indispensable es que sepan gustar de la poesía de los Libros Santos para obligar a los artistas a inspirarse en ellos y a vivir en esas alturas. Que estén tan enamorados de la belleza litúrgica que no toleren nada bajo, vulgar, enojoso en las obras que sirven de ornamentación en la Casa de Dios y de enseñanza al pueblo fiel".

Wagner y Pío X (cada uno desde su punto de vista) coincidieron en dar a la voz humana la supremacía en el culto litúrgico, proscribiendo la orquesta como inadecuada para ser fiel expresión del alma que ora. Con Pío XI concuerdan artistas como M. Denis, que, en el libro citado y en sus "Theories" y "Nouvelles Theories", tantas lanzas ha roto en pro de un arte moderno religioso y digno.

¿Cuánto ganaría en esplendor el culto si "el buen gusto" informara muchas de las manifestaciones del arte religioso... Con ello no haríamos sino seguir las enseñanzas de la Iglesia y, aunque tímidamente, las huellas del Creador que todo lo hizo hermoso, sellado con un "buen gusto" único por divino.

P. Donosti.

Del momento

La geografía y el centralismo

Días pasados tuvo lugar una discusión no diremos violenta pero sí tenaz en el Parlamento español que puso de manifiesto una vez más, la realidad que tantas veces hemos nosotros hecho resaltar, de que la misma naturaleza, la geografía misma del territorio del Estado español, está clamando por una profunda y amplia descentralización, o más exactamente, por una real y efectiva autonomía de los pueblos que integran actualmente el Estado.

El motivo de la discusión fué el Tratado de Comercio con Holanda.

A los países ganaderos y de abundante producción de leche que se van especializando en la fabricación de quesos interesaba y les interesa vivamente el tratado, porque de él puede depender el que Holanda les haga o no, una competencia ruinosa.

Holanda, país llano de extensísimas praderas, ha logrado crear una ganadería magnífica. Sus vacas producen una cantidad enorme de leche con la que fabrican los quesos que han conquistado un lugar destacado en todos los mercados. Está pues en condiciones inmejorables para competir con Guipúzcoa, Vizcaya, Asturias y sobre todo Santander que es la provincia que con mayor interés se ha dedicado a la misma fabricación, sino se le ponen unas barreras arancelarias compensadoras.

Flore Holanda consume frutas, y entre éstas, la famosa naranja Valenciana; y como el Levante necesita mercados, y uno de ellos y por cierto de los mejores es el holandés, de ahí que esté interesado en que el tratado con Holanda favorezca la exportación de su producto natural más preciado, base de su economía.

He aquí pues dos países del Estado español

†

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña Crisanta Garbayo Echagüe

que falleció el día 2 de Diciembre de 1935

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su familia,

SUPLICA a sus amistades y conocidos la tengan presente en sus oraciones.

Todas las misas que se celebren MAÑANA, sábado, día 1 de Diciembre, en la iglesia parroquial de San Nicolás, iglesias de PP. Carmelitas Descalzas y PP. Dominicos, podrán ser aplicadas por el alma de la finada.

Pamplona, 30 de Noviembre de 1934

Para acabar Esta m pilla

"El Pensamiento Navarro", que no ha reproducido, ni reproducirá el documento citado del señor Obispo de Vitoria, condenando el infame folleto "Judaísmo, Nacionalismo, Comunismo", porque hasta el más obcecado de sus lectores VERIA que no ha hecho más que mentir estos días, dijo que el citado señor Obispo prohibió a los nacionalistas HACER POLITICA en los templos.

Le contestamos que no los prohibió HACER POLITICA, por la sencilla razón de que no la hacían.

Le que hacían en las calles y plazas, las habtaba y sobraba para apoderarse total o casi totalmente del pueblo guipuzcoano y vizcaíno... como lo harán del navarro y del alavés.

Ahora nos sale diciendo que no sabe si los nacionalistas están autorizados para cantar el himno de San Ignacio con letra de Sabino de Arana en las funciones religiosas que ellos organizan.

Pues si no lo sabe lo aprende. Lo conseguirá, sencillamente, con solo acudir a una de esas solemnidades religiosas. Allí oírá CANTARLO, y si aun así no se convence, será, por lo que ya hemos dicho antes, por que en vez de cabeza tiene un pedrusco sobre los hombros.

Tampoco entiende la razón por la que el señor Careaga votó (al discutirse, en la Comisión parlamentaria correspondiente) contra el suplicatorio de Azaña.

Naturalmente, ¿cómo la va a entender? Ni puede, ni le conviene entenderla. Y como al que no puede ni quiere entender una razón clara y sencilla es inútil, aducirle otras para ayudarle a que la entienda, de ahí que no tratemos de perder el tiempo en mayores esclarecimientos.

Sin embargo, no podemos dejar de desmentir, (no queremos ni debemos hacer otra cosa), estas líneas del colega:

"Que ayer se votó en las Cortes el suplicatorio para procesar a Azaña. Que fué aprobado por gran mayoría de votos. Que votaron en contra los de Martínez Barrio, lo de la Izquierda, y LOS VIZCAITARRAS".

Lo cual no es verdad. En toda la Prensa, excepto en "El Pensamiento", se dice terminantemente que los nacionalistas NO votaron contra el suplicatorio.

Esa es la buena fe que se puede esperar y con que discute "El Pensamiento".

L. Avicena URIZ

Zarzuela en el Teatro Gayarre

Para el día 4 del próximo mes de diciembre, se anuncia el debut en Pamplona de la notable compañía lírica que lleva como cabeza y guía de su altura artística los nombres de los notables cantantes como Gorgé y Peñalver.

Forman parte de la compañía, además de los ya citados la Sancha y la Ducatto, el bajo Coronado y otros destacados elementos.

La obra escogida para su debut es la del maestro Panella, titulada "Don Gil de Alcalá".

Ayer quedó abierto el abono a las tres funciones de matinee, pues sólo son tres días los que ha de permanecer en nuestra ciudad esta notable compañía.

cuyo antagonismo no puede ser mayor en sus intereses vitales, y a los cuales de ninguna manera puede servir bien al Estado centralista, puesto que si en el tratado con Holanda defiende a la región ganadera, perjudica a la naranjera; y viceversa, si atiende a ésta, daña a aquella.

Realidad es esta que está por encima de todos los sofismas centralistas, de todas las argucias anti-autonomistas, y de todos los cantos a la "unidad".

Se podrán cohibir las manifestaciones descentralizadoras, se podrán ahogar más o menos transitoriamente los movimientos autonomistas, pero las realidades mismas y geográficas acabarán por imponerse como se impone siempre lo natural a lo artificial.

El hombre no puede vencer a la naturaleza sino obediéndola.

Ezpatadantzaris de Euzko Etxea

Se ruega a los ezpatadantzaris Idoale, Muguro, Fuertes, Artzu, Apat, Urrutia, Lucia Ripa, Elvira, Goni Gainza, Fuertes II, Aguinaga, Azqueta, Azcona, Lecea, Mendinueta y el txistulari Lecea, acudan a ensayo hoy viernes, al local de Euzko Gaztetxu Batza, a las 9 en punto de la noche.

TRAZOS SOCIALES

Si Cristo volviera a la tierra

Por G. K. CHESTERTON

A propósito de la Asociación Patronal Católica, hemos dicho lo que hace falta; escucha y espíritu de Evangelio. Leed el oportuno artículo que el ilustre escritor católico, G. K. Chesterton, mirando a los principales problemas sociales que afectan al mundo, ha escrito y que juzgamos muy digno de ser conocido.-VICTOR.

Si Cristo volviera a la tierra... ¿cómo resolvería los problemas modernos? Debo contestar sencillamente esta pregunta; para todos aquellos que tienen fe, sólo hay una respuesta. Cristo está actualmente en la tierra, vivo en los altares, y resuelve los problemas de las gentes exactamente como lo resolvería en un sentido más literal cuando estuvo en la tierra. Esto es, resuelve los problemas de aquellos que, de buena voluntad, prefieren escuchar sus consejos. No apareció entonces como un sultán oriental, ni como un conquistador romano, ni aparecía ahora como un agente de las leyes de los hombres.

Al leer esto, me temo que muchos supongan que quiero decir dos cosas: que Cristo sólo interviene cuando se trata de las personas y que no tiene "ideas políticas" relacionadas con la comunidad; y, segundo, que me oculto tras la candorosa y ya gastada evasiva de que Jesús de Nazareth tenía hermosos ideales sociales, que murieron con él y que la Iglesia ha olvidado, pervertido o desfigurado. Acepto el desafío y lisa y llanamente contradigo ambas afirmaciones. Digo, y estoy convencido de la verdad de lo que digo, que la Iglesia Católica continúa aconsejando a los hombres en la misma forma en que Jesús lo hiciera. Y que se ha producido un colapso del capitalismo porque no se ha querido escuchar al catolicismo; exactamente como se produjo la caída de Jerusalén porque no se quiso a Jesús.

Más todavía, estoy dispuesto a demostrar sobre la base de hechos indiscutibles, la verdad de esta afirmación.

Hace cuarenta años, cuando era yo un niño, nuestra actual civilización industrial estaba en su momento peor, precisamente porque se suponía que estaba en el mejor. Los parlamentos, partidos, diarios y la opinión pública, todos alababan la prosperidad del sistema; los negocios se hacían cada vez más y más grandes; los pequeños propietarios eran comprados o aniquilados; todo el capital se centralizaba en el capitalista.

Fué en ese entonces cuando la cabeza de la Iglesia Católica, a quien llamamos el Vicario de Cristo, lanzó una Encíclica comúnmente conocida por el nombre de "Rerum Novarum", en la cual sustancialmente sostenía estos tres puntos: Primero, que la concentración de la riqueza en manos del capitalista "arrojaba sobre millones de trabajadores un yugo apenas mejor que la esclavitud"; segundo, que no escaparíamos a eso por una ulterior concentración del comunismo, ya que éste niega hasta las formas más naturales de la propiedad, la libertad y la familia; tercero, que mientras los trabajadores tengan derecho para unirse y aun para hacer huelgas, bajo ciertas condiciones de justicia, sería mucho mejor si "los pobres se hicieran propietarios hasta donde fuera posible"; esto es, recomendada la forma de pequeños capitalistas o dueños de medios de producción.

Ahora, desde luego, no podíamos pretender que en el mundo entero, como un solo hombre, hubiera girado de pronto variando su curso a una voz de mando, comenzando instantáneamente a obrar de acuerdo con esas nuevas normas. No era muy probable que

los millones de protestantes, paganos, agnósticos y anticlericales, por no mencionar a los católicos débiles de voluntad, obedecieran sin vacilar, como soldados, a ese clarín. Difícilmente empezaría a destrenzar de inmediato sus combinaciones, a dividir sus propiedades entre los pobres, a persuadir a cada millonario que distribuyera sus millones entre personas totalmente desconocidas, para dar lugar a la formación de pequeñas fortunas independientes. Como así también era muy difícil, mirándolo bien, que el Sumo sacerdote de Jerusalén y el procurador de Judea siguieran instantáneamente el consejo de un artesano de Nazareth, que llegaba cabalgando en un asno. Pero el consejo era bueno y cuarenta años después parece todavía mejor.

Ahora mantendré sin vacilación de ninguna clase que si el mundo moderno hubiera seguido hace cuarenta años el consejo del Papa, habría realizado un violento esfuerzo para descentralizar el capitalismo sin aceptar el comunismo; hacer que la propiedad completa fuera algo así como una cosa ordinaria para el pueblo, en ese entonces, nos habría librado hoy día de muchísimas preocupaciones. Tendríamos una nación más digna de la propiedad, que los cristianos defenderían contra los comunistas. Habiendo recorrido nuestro terrible camino pagano, ahora tenemos que defender algo poco menos que indefendible; porque el remedio es peor que la enfermedad.

Por lo tanto estoy firmemente convencido de que si Cristo volviera a la tierra nos aconsejaría en la misma forma que la Iglesia Católica nos aconseja por medio de su cabeza visible.

La cuestión social, por otra parte, en su forma más amarga, que es la presente, data desde los comienzos de la revolución industrial, comenzada a fines del siglo diez y ocho. Es una enfermedad de civilización urbana, y la tensión es mayor, no en los países más pobres, sino en los más ricos.

¿Qué haría Cristo, pues, si volviera a la tierra para resolver ese problema? ¿Denunciaría a los ricos? ¿Se alistaría en las filas de los enemigos del capital? La respuesta es una sola: NO. Demostraría que las líneas de conducta de ambos extremos son equivocadas y nos señalaría el Evangelio, donde están resueltos los problemas que hoy afligen a la humanidad.

La festividad de ayer

Ayer celebró Pamplona con la solemnidad de costumbre, la fiesta de su Santo Patrono San Saturnino.

La ciudad guardó fiesta, cerrando todo el comercio.

En la iglesia de San Cernin se celebró a las once solemnemente función religiosa en honor al Patrón de Iruña con misa de medio Pontifical, oficiando el Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis, y en la que predicó el sermón el Reverendo Padre Ereño, S. J., hijo de Pamplona, recordando la fé de nuestros antepasados y demostró con la autoridad de nuestros historiadores sin olvidar al maestro de nuestras letras, el ilustre Campión, que la conversión de los vascos al cristianismo se remontaba hasta los tiempos apostólicos.

La capilla de San Cernin, reforzada por valiosos elementos, interpretó con gusto las partes variables de la misa.

Una gran cantidad de flees llenó el amplio templo, viéndose en sitio destacado, aunque con carácter particular, al alcalde y concejales derechistas del Ayuntamiento Iruñarra.

IRUÑA'KO EUSKO ABESBATZA

Hoy viernes, ensayo general a las ocho y media. Suplicada la asistencia.

Pedro Mari

A las siete y media ensayo de los actos tercero y cuarto.



LA FESTIVIDAD DE SAN SATURNINO :.- La concurrencia (que fué numerosísima) al salir de San Cernin después de la solemne festividad religiosa que tuvo lugar por la mañana en dicho templo (Foto Zaragüeta)

Ecos de sociedad

+
LAS MISAS GREGORIANAS
en sufragio de

Doña Flora de Guelbenzu y Nuin
E. P. D.

darán principio **MANANA**, sábado, día 1 de Diciembre, a las OCHO de la mañana en la iglesia de los RR. PP. Carmelitas, en el altar de las Almas.

Pamplona, 30 de Noviembre de 1934.

VIAJES

—Saludamos ayer a nuestro querido amigo don Feliciano de Beobide, Director de la Banda Municipal de Tolosa.

De Iruñeta el comerciante don Isidoro Ascoberea.

—A San Sebastián, en viaje de bodas, el industrial de Astrain don Pedro Larreta y su esposa doña Carmen Hernández.

—Vino de Carcastillo don Melchor Les.

—De Barcelona don Pedro Rivas.

—Fue a San Sebastián don Manuel Lizarruri.

—Regresaron de su viaje de bodas a su casa de Aolz don Cándido Martín y su esposa doña Jesusa Larrea.

CHEVROLET

Chasis 1934

Teléfono 1884 Garage UNIO

NATALICIOS

Doña Lucía Anochbar, bella esposa de nuestro querido amigo don Luis Mañeru, ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña, primer fruto de su matrimonio, a quien en la pila bautismal se le han impuesto los nombres de Milagros Sagardoy.

—OO—

En su casa de Badostain con toda felicidad ha dado a luz una preciosa niña, la esposa de don Melión Gorri, quedando tanto la madre como la recién nacida en perfecto estado de salud.

CHEVROLET

Vehículo legítimo

Teléfono 1884 Garage UNIO

En su casa de Estella felizmente ha dado a luz una robusta niña, doña Mercedes Lafuente, bella esposa del secretario del Juzgado de Primera Instancia, don Luis Bermúdez Acero.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y familias.

ENLACE MATRIMONIAL

El día 28 del corriente en la basílica del Castillo de Javier y ante el altar del Santo profusamente iluminado, se celebró el enlace matrimonial de la bella señorita de Tabar, Gabi Pérez de Larrea, con el distinguido joven de Orreaga, Fermín Idoate Subiza, hijo del acreditado comerciante don Idefonso.

OPEL

Últimos modelos 4 y 6 cilindros

Teléfono 1884 Garage UNIO

Bendijo la unión el Párroco de Artajo don Secundino Alzueta, tío de la novia, actuando de padrinos don Idefonso Idoate, padre del novio y doña Francisca Alzueta, madre de la novia. Firmaron el acta como testigos don Esteban Armendáriz y don José Labiano.

Después de la ceremonia los nuevos esposos con sus invitados se trasladaron a San-

Dr. ECHARTE

Atención en gran parte los dolores y molestias que origina el parto mediante procedimiento especial puramente científico y de sencilla aplicación.

Teléfono 1527 MAYOR, 8, 2.º

güesa, donde en el Hotel Madrid se sirvió irreprochablemente un suculento banquete con arreglo al siguiente menú:

Entrameces variados.
Sopa de pollo.
Menestra.
Merluza a la rusa, con salsa tártara.
Pollos asados al jugo con ensalada variada.
Helado paralaé.

Pastas y frutas variadas.
Café, licores y habanos.
Champagne de Ezcaba.
Vinos de la acreditada casa de Idoate.

Entre los invitados tuvimos el gusto de saludar a las señoras doña Estefanía Subiza, madre del novio; doña Francisca Alzueta, madre de la novia; doña Mónica Subiza de Pérez; doña Eufemia Errea de Subiza; doña Prisca Pérez de Larrea; doña Petra Rueda de Cortes.

Señoritas: Marichu y Elisa Idoate; Eulalia Pérez Subiza; Pascuala Alzueta; Eulalia Pérez de Larrea; María Villanueva; María Yoldi.

Señores: Don Idefonso Idoate, don Pascual y don Leocadio Pérez de Larrea, hermanos de la novia; don Feliciano y don Félix Idoate, hermanos del novio; don Gerardo Subiza; don Esteban Armendáriz; don Manuel Idoate; P. Idoate (Corazonista); don Pascual Martín, párroco de Aoz; don Francisco Díaz de Cerio; don Damián Perea de Larrea; don Demetrio Lizarraga; don Vicente Huiji; don Antonio Lerga; don Elías Ocaar; don Serafín Oroz; don Manuel Zozaya; don Constantino Zubillaga; don José Labiano; don Benito Fernández; don José Cortes; don Cecilio García; D. Juan Zubiri; don Emiliano Viscarret; don Ignacio Isturiz; don Feliciano Echavarrí y otros cuyos nombres lamentamos no recordar.

A media tarde salieron los nuevos esposos a pasar la luna de miel, proponiéndose visitar Zaragoza, Valencia, Barcelona y otras capitales de la Península.

Reciban los venturosos esposos nuestra cordial enhorabuena que hacemos extensiva a sus familiares y amigos.

ENFERMOS

Se encuentra muy mejorada la distinguida señorita Pepita Arbeloa.

—También el funcionario de "La Vasconia" don Juan Villanueva ha experimentado una gran mejoría.

—Se encuentra enfermo de pulmonía el concejal don Miguel Angel Martínez.

—Continúa mejorando de su enfermedad el comerciante don Agustín Trias.

FUNERALES

Como ya lo tenemos anunciado a nuestros lectores, a las once de la mañana de hoy, día 30, en la iglesia parroquial de San Agustín se celebrarán solemnes funerales por el alma de la virtuosa dama recientemente fallecida, doña Juana de Amézqueta Sagardoy (q. e. p. d.).

Liquidación por traspaso de local

Establecimiento de "Las Muecas".
Géneros de punto y confecciones.
Preciosos reducidos.
MAYOR, 44

NOTAS TRISTES

El día 2 del próximo diciembre se cumple el primer aniversario del fallecimiento de doña Crisanta Garbayo Echagüe, que pasó a mejor vida después de recibir todos los consuelos de la Religión cuyos preceptos inspiraron siempre su conducta, ganándose por la práctica del bien y el cariño para los suyos y cuantos fueron sus amigos arraigados afectos, por lo que su muerte fué sinceramente sentida.

A sus familiares, renovamos la expresión de nuestros dolores por su desgracia.

Todas las misas que se celebren mañana sábado en la parroquia de San Nicolás, y en las iglesias de P. P. Carmelitas Descalzas y R. P. Dominicos podrán ser aplicadas por el alma de doña Crisanta Garbayo Echagüe (que en paz descanse).

MISAS GREGORIANAS

Mañana sábado en la iglesia de los RR. PP. Carmelitas a las ocho de la mañana, y en el altar de las Almas, darán principio las misas gregorianas por el alma de la virtuosa señorita Flora de Guelbenzu y Nuin (que en paz descanse).

Leija "LA NAVARRA"

ADAPTO EUZ DE MONTAÑA
FEBRIL en Estella y Villanueva

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Cayo Baldán, Campana, 4, primero.

San Nicolás.—Don Enrique Beramendi Zapatería, 47, cuarto izd.

San Juan.—Don Valentín García, Navarrería, 13, tercero.

San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor 62, cuarto derecha.

San Agustín.—Don Francisco Elordui, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 99.
Señor Navascués, Estafeta, 89.
Señor Castellet, Chapitelá, 4.

Tribunal Tutelar de Menores de Pamplona

MOVIMIENTO DE ASUNTOS EN ESTE TRIBUNAL DURANTE EL MES DE OCTUBRE

Expedientes incoados:
Por uso de armas sin licencia, 1.
Por lesiones, 6.
Por robo, 2.
Por hurto, 13.
Por daños, 4.
Por infracción de la Ley de Pesca, 3.
Total, 29.

Expedientes resueltos:
Por infracción de la Ley de Pesca, 3.
Por allanamiento, 3.
Por lesiones, 1.
Por robo, 7.
Por daños, 5.
Por hurto, 18.
Total, 37.

Resoluciones dictadas por el Tribunal en dichos 37 expedientes:
Internando en el Reformatorio, 1.
Quedando en libertad vigilada con delegado, 2.
Con represión al menor y archivo del expediente, 30.

Expedientes sobreesidos, 1.
Archivando el expediente, 3.
Total, 37.

Durante el mes de Octubre salió de su internado del Reformatorio un menor, al que se le concedió la libertad definitiva por haber ingresado como voluntario en el Ejército.

En 30 de Septiembre quedaron 142 expedientes con menores en tutela, se fallaron durante el mes de Octubre tres con apertura de ellos y cesó a intervención del Tribunal en uno de ellos, por lo que en 31 de dicho Octubre quedaron 144 expedientes con menores tutelados.

Clasificación de estos menores:
En libertad vigilada:
Enjuiciados, 81.
Protegidos, 11.
Total, 92.

Internados en Establecimientos o entregados a familias:
Enjuiciados, 36.
Protegidos, 16.
Total, 52.

Total de tutelados: 144.

Continuó este Tribunal su vida normal de trabajo, a la vez que examinó en reuniones extraordinarias la situación de sus menores tutelados y dictó acuerdos oficialmente los días 20 y 26.

Boletín religioso

EN JESUS Y MARIA

Novenario que la Asociación de Hijas de María de Pamplona celebrará en esta iglesia del 1 al 9 de Diciembre.

Los actos se celebrarán en la forma siguiente:
—Por la mañana, a las ocho, habrá misa rezada y novena.
—Por la tarde, a las siete, expuesto el Santísimo, se rezará el santo rosario, estación, sermón, novena, cánticos por las Hijas de María y reserva con bendición.
—Los sermones del novenario estarán a cargo del presbítero don Fermín Izardiaga.

* * *

Función solemne

Domingo, día 9.—A las ocho de la mañana, misa de comunión general.
A las once y media, misa solemne y sermón.
Después de la misa se expondrá el Santísimo Sacramento.
Por la tarde, a las cinco, se hará el ejercicio solemne como los días anteriores.

SECCION DE MENORES

El día 29 dió principio la novena que la Sección de Menores dedica a su Patrona la Inmaculada Concepción en la iglesia de Jesús y María, con los cultos siguientes:
—Todos los días, a las cinco y media, habrá exposición del Santísimo Sacramento, rosario, plática y reserva.
—El día 7 de Diciembre, último de la novena, preparación y confesión, y el día 8 comunión general a las ocho de la mañana.
—Por la tarde, la función será a las cuatro.
—Hay indulgencia plenaria por visitar la iglesia.
—Advertencias.—El día de la función, terminada la misa, velarán al Santísimo las socias, a 3/4 hora designada por la respectiva directora.
—El lunes, día 11, estará en adoración la imagen de la Santísima Virgen, y a las once de la mañana se celebrará solemne aniversario en sufragio de las socias y bienhechores difuntos.
—El centro del coro se reserva para las cantoras.
—**IGLESIA DE MARIA AUXILIADORA (PP. SALIESIANOS)**
—Continúa la solemne novena en honor de María Inmaculada todos los días a las cinco de la tarde, con cantos de Avemarías y bendición con Su Divina Majestad.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X

Sarasate, 20. 1.º Teléfono 1448

Un bebé...

Harina Lactada Nestlé (antirraquítica), alimento completo, rico en vitaminas y sales minerales, le suministrará abundantes fuerzas de reserva para todas las exigencias orgánicas de su estado, contribuyendo al fácil y normal desarrollo del hijo que con tanta ilusión espera.



Ahora se ha puesto a la venta un nuevo tamaño de bote de Harina Lactada Nestlé, llamado "bote degustación". Pida uno gratis a Sociedad Nestlé, Vía Layetana, 41, Barcelona, (Sección HA 56).

Con extractos de aceite de hígado de bacalao, sin olor ni sabor

'La Voz' en el Pirineo

De actualidad montañesa.—El Jubileo Santo en Orreaga.—In Memoriam.—Nuestra felicitación.—Sentido fallecimiento.—Ante la feria de San Andrés de Estella.—El último número de "Yakintza".—El calendario euskélico

venas cuanto aprovechadas maestras, dezanando que su celo educador e instructivo de los frutos que son de esperar.

Con sentida condolencia se supo ayer en Orreaga, de donde era natural, el triste fallecimiento del estimado y simpático joven Beltrán Urroz Pólit (G. B.) acaecido en la madrugada del domingo en Truña, donde residía con sus familiares.

A su bonísima madre doña Agustina Pólit, que es la parte que tomamos en sus penas, así como a sus hermanos don Cecilio Ajarnate, don Pablo, Salvador y José Urroz, nuestros queridos amigos, hermanas y demás apreciable familia damos nuestro sentido pésame. R. I. P.

Se aproxima el día 30 en que se celebra la renombrada feria de ganados de Lizarraga, a la que, se propone asistir, como otros años, el afamado y conocido tratante auritzarra don Nicolás Otegui con un buen lote de caballares de esta montaña. Buen viaje y buena suerte, amigo.

Para lucrarse de las gracias e indulgencias del Jubileo se dispuso y se organizó en la Iglesia Colegiata de Orreaga una importante y solemne Misión tendente a ese santo fin.

El elocuente e infatigable P. Jacinto Bartolomé del Corazón de María de Pamplona, fíé el designado para dirigirla, y a fé, que el más roundo éxito ha coronado sus desvelos.

La semana en su totalidad, mañana y tarde, ha ocupado la cristiana actuación del buen P., corriendo las visitas preceptivas a cargo del virtuoso y celoso párroco licenciado don Fermín de Gólkotxea.

La nutridísima y edificante comunión general del día 13 fué el broche de oro de la memorable misión, siendo realizada con la incorporación de bastantes feligreses de Auritz.

Nuestra felicitación y las más rendidas gracias al incansable P. Bartolomé, así como al señor Gólkotxea, iniciador del acto religioso, que nos ha dejado plenamente satisfechos.

Como en años anteriores, las Juntas Municipales del P. N. V. de Auritz, Auritz-Berri y Orreaga, acordaron también dedicar en el actual un piadoso recuerdo a la memoria del insigne y glorioso euskotar Arana Goiri tar Sabín (G. B.) con motivo del trigésimo primer aniversario de su muerte en Sukarrieta (Bizkaya).

Los abertzales y emakumes de Auritz, rindiendo tributo a sus cristianos sentimientos, asistieron a la misa que el 24 se celebró en la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari, siendo oficiante el párroco euskeldun don Simón Urrutia.

A las siete de la mañana del día 25 ofició en la Iglesia Colegiata de Orreaga el capltular don Miguel Astiz, oyendo el Santo Sacrificio una treintena de patriotas de Auritz-Berri.

El mismo día, y a las ocho, celebró en la citada Iglesia de Orreaga el joven y entusiasta euskaltzale don José de Alcoz, habiendo asistido a ella los afiliados orreagatarras.

Descanse en los brazos de Jaun-Gólkoa el ilustre vidente de Euzkadi, y desde el cielo, disipe los negros nubarrones antivascos que circundan a nuestro pueblo en la hora funesta actual. Alabiz.

Con suma complacencia nos hemos enterado por la prensa de los merecidos y justos nombramientos que han obtenido las estudiosas cursillistas, señoritas Jesusa Erro, de Auritz, y Fermína Urroz, de Orreaga, propuestas como propietarias para Escuelas de Beletu y Rochapea de Pamplona respectivamente.

Nuestra más sincera felicitación a las jó-

Noticias y sucesos

INCENDIO EN FUNES

La Guardia civil de Peralta tuvo conocimiento de que en el pueblo de Funes se había declarado un incendio por lo que se trasladó a dicha localidad.

Efectivamente, una vez allí pudieron comprobar que en el colmenar enclavado en el punto denominado Desilla propiedad de doña Cándida Acedo, sin conocerse las causas que lo motivaron redujo a cenizas parte del "edificio" y varios pies de colmenar, ocasionando el siniestro pérdidas por valor de setecientas pesetas.

La benemérita detuvo a cuatro individuos como presuntos autores del incendio y por creerse también complicados en otro incendio producido en la misma localidad el día 18 de los corrientes.

Noticias y sucesos

CARBONES

Hullas, antracitas, coek
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34 Teléfono 2979
Pamplona

POR BERREAR EN EL CINE

Por haber promovido escándalo durante la función que se estaba representando en el Teatro Gayarre el miércoles por la tarde, ha sido multado con cien pesetas un individuo llamado Antonio Pérez Bermejo.

POR MALTRATAR A UNA JOVEN

Ha sido denunciado al Juzgado municipal de esta capital Félix Uriz, por maltratar de obra repetidas veces a la joven Fernanda Jaca.

Casa Arrilaga

RELOJERIA -- OPTICA

AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:
—Fernanda Jaca, de 18 años, de epixtasia, por agresión.
—Además se practicaron dos reconocimientos para bagage.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciadas las siguientes personas:
—Uno por tener un montón de arena en la calle Navarrería, interrumpiendo la circulación.
—Uno por dejar un coche abandonado durante toda la noche en la Plaza de la República.
—Uno por dejar un montón de arena en la calle Curia, interrumpiendo la circulación; y
—Una vecina por sacudir una alfombra después de la hora reglamentaria.

-Notas judiciales-

AUDIENCIA PROVINCIAL

Señalamientos para hoy día 30:
—Juzgado de la capital.—A las tres de la tarde.—Juicio por Jurados seguido contra Luis Lizaso Azcona por el delito de asesinato.
—Defensor, señor Huarte Mendicoa.
—Procurador, señor Berlain.

—
—Juzgado de la capital.—Robo.—Vista del recurso de apelación interpuesto a nombre de doña Josefa Aguirralde, contra el auto denegatorio de la reforma de cierta providencia denegando la petición de vista del sumario.
—Defensor, señor Rodríguez Juguera.
—Procurador, señor Cañada.

—
—Juzgado de Tudela.—Recurso de apelación interpuesto por don Julio Orta Simón, contra el auto de su procesamiento en causa por delito de calumnias a don Manuel Martínez Martínez.

De Enseñanza

DE LA SECCION

Contestando a un telegrama de esta Sección interesando los expedientes personales y certificaciones de liquidación de haberes de algunos maestros trasladados de Lugo a Navarra, dice la de Lugo que el 26 del actual remite dichos documentos.

Para tranquilidad de todos los que se encuentran en caso igual, y ante la inminencia del término del ejercicio económico, con el fin de evitar perjuicios a los interesados, la Sección de Navarra ha dispuesto que todos los maestros de la provincia, procedentes de otras por el concurso de traslado, que todavía no han entrado en nómina por diversas causas, sean alta con todos sus haberes en la del mes de Diciembre, que ha de cerrarse el día 10.

En virtud de orden telegráfica de la Dirección, se adjudicarán en la elección de plazas entre cursillistas que tendrá lugar el día 4 de Diciembre próximo, las siguientes escuelas para maestras, vacantes ocurridas antes del 11 de Noviembre corriente:
—Azaña (Gofu), mixta, 121 habitantes.
—Sarriés, mixta, 199 habitantes.
—Estas vacantes se dan, según ha dispuesto la Superioridad, por haber en esta provincia menos plazas que cursillistas maestras.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y dos años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Libreías ordinarias a la vista...	5%
Imposiciones anuales...	6%
Imposiciones semestrales...	5%
Cuentas corrientes a la vista...	5%

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercedes), chiflón con la de Chapitelá.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gastritis, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 8, Barcelona.

TELÉFONO 75.970

tejadados eternos... con

PIZARAITA

GARANIZADO Y FABRICADO POR FIBROCEMENTOS CASTILLA S.A. GUADALAJARA

PAMPLONA: OCHOA LACAR HERMANOS HIERROS Y FERRETERIA NAVAS DE TOLOSA N.º 5

LA SITUACION POLITICA

EL GOBIERNO ANDA MUY APURADO PARA LOGRAR EL QUÓRUM EN LAS CORTES, CONSIGUIÉNDOLO POR EL CONCURSO DE MARTINEZ BARRIO, MELQUIADES ALVAREZ Y LOS AGRARIOS FLAQUEAN EN SU APOYO AL GABINETE

Izquierdo Jiménez, disgustado por el poco españolismo del partido radical, causa baja en éste y se propone crear el Unitario Español

Se pide cesen en su funcionamiento los jurados mixtos.-Se va a ir a la rápida aprobación de los presupuestos, desestimando toda fórmula derivada de la sugerencia de Gil Robles.

Madrid 29, 23'30
CONTRA LOS JURADOS MIXTOS
La Unión Nacional Económica ha dirigido al Ministro de Trabajo una instancia solicitando la suspensión del funcionamiento de los jurados mixtos, fundando la petición, entre otras razones, en que dichos organismos atraviesan una situación difícil y a darse el caso de que muchos de sus vocales obreros se hallan procesados como supuestos complicados en los movimientos revolucionarios.

POR UN TRATADO DE COMERCIO
Una nutrida comisión de diputados de regiones aciteras ha visitado al Ministro de Estado para interesarse la pronta confección del tratado de comercio con la Argentina.

ADMISION DE UNA QUERRELLA CONTRA DENCAS
A las once de la mañana se reunió el pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales.

nota a los periodistas como respuesta a las numerosas demandas que recibe de los comerciantes de café y cacao comprendidos en el decreto de 27 de septiembre último y que se refiere a las nuevas normas para el régimen de este comercio.

LA APROBACION DE LOS PRESUPUESTOS
Ni se ha concretado ninguna fórmula respecto a la proposición que acerca de los presupuestos sugirió el señor Gil Robles.

lo que no sucede en ningún Parlamento del mundo. El Gobierno debe contar con una mayoría y está en la obligación de hacerla concurrir al Parlamento.

LABORATORIO
De análisis Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

declaró que no tenía fundamento semejante. Extraña. Ellos no votarán un quórum de interés para el Gobierno, pero hoy no se ventilaban intereses del Gobierno, sino que la aprobación del reglamento interesa a todos los sectores de la Cámara, no siendo obra de Gobierno, y la ratificación de tratado de comercio con Holanda es de capital importancia para la economía del país.

HEMOS RECIBIDO LAS ULTIMAS NOVEDADES EN PIEL Y ABRIGOS DE SENORA.-TRAJES Y ABRIGOS PARA CABALLERO Y NIÑO.-EL MEJOR IMPERMEABLE TELA INGLESA SIN CAUCHO.

Casa San Julián
BLANCA DE NAVARRA, 17 PAMPLONA

fecha del sábado próximo, a las once de la mañana. La vista se celebrará en los locales en que se reúne el Tribunal de Garantías Constitucionales, y como el señor Dencas no ha nombrado abogado, informará sólo el fiscal de la República, señor Gallardo.

GIL ROBLES-CAMBO
En los pasillos de la Cámara sostuvieron esta tarde una detenida conversación los señores Cambó y Gil Robles, guardando ambos personajes reserva sobre lo que hablaron. Se cree se habrán ocupado del proyecto de régimen transitorio en Cataluña.

BAJA EN FALANGE ESPAÑOLA
El diputado a Cortes don Francisco Moreno y de Herrera, marqués de la Elisada, se ha dado de baja en Falange Española y la Jons por estimar que la actuación del movimiento sindicalista que aquellas patrocinan responde a directrices laicas y heréticas.

LA ENSEÑANZA EN CATALUÑA Y LOS AGRARIOS
La minoría garriga ha presentado una enmienda al artículo cuarto del proyecto de régimen transitorio en Cataluña pidiendo que cuanto a primera y segunda enseñanza se refiere en la región autónoma dependa directamente del ministerio de Instrucción, desapareciendo toda clase de patronatos y delegaciones.

ACTUACION DE LA COMISION DE SUPPLICATORIOS
En sesión de hoy la comisión de suplicatorios de la Cámara ha acordado proponer la denegación de los interesados contra el señor Marial por los sucesos de Gerona y contra el señor Largo Caballero por conceptos vertidos en un discurso que pronunció en el Cinema Europa, en Madrid.

EL COMERCIO DE "COLONIALES"
El subsecretario de Hacienda facilitó una

teriales en reunión que mañana celebrará el Gobierno se acordará ir a la aprobación de los presupuestos sin aguardar a fórmula que pudieran retrasar tal aprobación, que se quiera sea rapidísima.

PARA LA FUERZA PUBLICA
El director general de Aduanas ha enviado al Ministerio de Hacienda la cantidad de 11.000 pesetas, importe de la recaudación del personal de Aduanas para la suscripción nacional en favor de la fuerza pública.

UNA BAJA EN EL PARTIDO RADICAL
El diputado a Cortes señor Izquierdo Jiménez se ha separado de la minoría radical disgustado al ver que en la Cámara había sido sostenido el sentido españolista por un monárquico, como Honorio Maura.

LA SITUACION POLITICA REFLEJADA EN LA CAMARA
Esta tarde han sido muy atentamente seguidas en el salón de sesiones de la Cámara las votaciones de tanto efectuadas, comprobándose actitudes de liberales demócratas y agrarios contrarias al Gobierno de modo especial al votarse una enmienda referente al proyecto de protección a los yunteros extremeños.

La clara resistencia de los liberales demócratas en la votación de quórum para aprobar definitivamente el reglamento de la Cámara motivó serio disgusto a Gil Robles, que no ocultó su contrariedad al ver que don Melquiades Alvarez abandonaba el salón precisamente en el momento de comenzar la votación de quórum.

En los pasillos manifestó don Melquiades Alvarez no había votado la aprobación del reglamento por entender no hay nada más perturbador que la aprobación por una minoría, como ha ocurrido con el reglamento,

CONSEJO DE MINISTROS

Presidido por el Jefe del Estado y dedicado a cuestiones internacionales

Madrid 29 (23.30)
Desde las diez y media de la mañana estuvieron los ministros reunidos en Consejo en Palacio.

La reunión terminó a la una de la tarde. A la salida el jefe del Gobierno dijo, dirigiéndose a los periodistas:

No les puedo decir otra cosa sino que en el Consejo hemos despachado algunos asuntos de despacho ordinario y en el Consejo presidido por S. E. el Presidente de la República hemos tratado cosas de mucho interés referentes a la política exterior.

El ministro de Estado pronunció un extenso discurso haciendo un informe completo de la situación en el extranjero y todo conduciendo a otras cosas que ha de resolver el Gobierno en su día. De lo acordado, el ministro de Comunicaciones, señor Jalón, les facilitará la acostumbrada referencia.

En este momento salió de la sala de Consejo el ministro de Estado, a quien preguntaron los periodistas si habían tratado en el Consejo de los acontecimientos de Bolivia.

El ministro contestó que solamente habían tratado de los informes recibidos de Ginebra, que afectan a la Sociedad de Naciones.

Nuevamente se dirigieron los representantes de la Prensa al señor Lerroux para preguntarle si el general Batet volverá a su puesto de Cataluña.

La referencia dice: GUERRA.—Instancia del general señor García Gómez, accogidos a la ley de Amnistía, con el informe correspondiente del Tribunal Supremo.

INSTRUCCION PUBLICA.—Expedientes sobre construcción de escuelas en varias poblaciones.

A propuesta del ministro se aprobó un decreto disponiendo que para honrar la memoria del sabio investigador don Santiago Ramón y Cajal se proceda por el ministerio de Instrucción Pública a la reimpresión de todas sus obras.

SESION DE CORTES

Régimen provisional para Cataluña.-Honorio Maura y Goicoechea piden la derogación del Estatuto

Concesión de suplicatorios contra Santaló, Ayguadé y Ruíz Lecina

Madrid 29, 23'30
A las cuatro y cinco abre la sesión don Santiago Alba. El banco azul se halla desierto, los diputados presentes son escasos y en las tribunas hay poco público.

Se aprueban definitivamente diferentes proyectos de leyes. Se toman en consideración tres proposiciones de leyes, incluso una de Pérez Madrigal sobre concesión de una pensión vitalicia.

Se da cuenta de un dictamen de la comisión de presupuestos sobre el proyecto de ley creando dos cargos de ministros sin cartera. Vidal y Guardiola defiende un voto particular contra el dictamen.

Señala el hecho de que mientras en el actual Gabinete hay dos ministros sin carteras las tienen dobles el señor Lerroux y el señor Rocha.

Villanueva, presidente de la comisión de presupuestos expone la base constitucional de los ministros sin carteras.

Rectifican Vidal y Guardiola, que dirige censuras a la comisión de presupuestos. Villanueva explica cómo la actuación de la comisión de presupuestos se ajusta a los preceptos constitucionales.

Estima que los ministros sin carteras deben disfrutar de igual consignación que los restantes miembros del Gobierno, por otra parte bastante reducida.

Vidal y Guardiola retira su voto particular y se aprueba el dictamen. Sin discusión se aprueba el dictamen de

de ley de protección a los yunteros y pequeños labradores extremeños. Lamamié de Clairac se opone al artículo primero, lo mismo que Daza.

Se aplaza la aprobación del artículo primero y se pasa a examinar el segundo. Se discute un voto particular de Díaz Pastor, de Unión Republicana, pidiendo se autorice al Instituto de la Reforma Agraria para arrendar tierras y poder cederlas a su vez en arriendo a pequeños labradores que posean yuntas y no tierra.

El ministro de Agricultura acepta la primera parte del voto particular, pero no la segunda, que Díaz Pastor retira.

Alvarez Mendizábal defiende una enmienda que el ministro de Agricultura acepta. Guerra del Río pide votación nominal y se aprueba por 162 votos contra 70.

Se somete a votación definitiva el reglamento de la Cámara, para lo que ha sido pedido quórum. Se aprueba por 234 votos contra 8. La votación es válida por haber habido quórum, pues la mitad más uno del número total de diputados es 226.

El nuevo reglamento comenzará a regir el próximo martes, cuatro de diciembre. Se vota definitivamente la ratificación del tratado de comercio y navegación con los Países Bajos, para lo que ha sido solicitado quórum, y queda aprobada por 212 votos contra 32, habiendo por tanto quórum, pues han votado doscientos cuarenta y cuatro diputados.

Se pone a discusión un dictamen de la comisión de Presidencia referente al proyec-

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILEMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 3,50 %
Imposiciones anuales... 4 %
Imposiciones semestrales... 3,60 %
Cuentas corrientes a la vista... 2 %

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Pasco de Sarasate, 6 y 8
Teléfono 1401

Nupcias principescas
La princesa Marina de Grecia y el príncipe Jorge de la Gran Bretaña se casaron ayer por duplicado

Los duques de Kent deparan al buen pueblo de Londres un día de regocijo parejo al del armisticio

Madrid 29, 23'30
Londres.—En la forma prevista y con todos los detalles acordados se celebró esta mañana el enlace del príncipe Jorge con la princesa Marina de Grecia.

El aspecto de la abadía de Westminster resultaba imponente por su brillantez, a la que contribuían tanto el adorno del magnífico templo como la calidad de los congresados para asistir a la boda previamente invitados, la mayoría con vistosos uniformes y lujosas toaletas las damas.

La princesa Isabel, de ocho años y Lady Mary Cambridge, de diez, portaron la cola de plata, de seis metros de longitud, del traje de desposada de la novia.

Con el traje de boda la figura de la Princesa Marina resultaba bellísima. El traje era de lamé de plata con rosas de encaje inglés incrustadas. La gentil princesa cubría su cabeza con un soberbio y antiguo velo de encaje que llevó su madre en el día de su boda. En los brazos lleva la Princesa Marina un precioso ramo de flores formado con mouguetes, orquídeas y claveles, viéndose en el centro una ramita de mirto del árbol del que siempre se corta una rama para todas las novias de la casa real inglesa desde el tiempo de la reina Victoria.

Las damas de honor, todas de sangre real, vestían trajes de crepón bordados con hilo de plata, haciendo el conjunto resaltar admirablemente el lamé de plata del vestido de la novia.

La ceremonia de la boda duró cerca de media hora. Se utilizó el rito antiguo para la celebración de los esposales.

El príncipe Jorge y la princesa Marina repitieron con voz clara y firme la fórmula dada por el oficiante. Conforme a la tradición de todas las novias reales de Inglaterra la Princesa Marina juró al Príncipe amor, honor y obediencia.

siguiendo práctica establecida hace ciento cincuenta años. Los Reyes de Inglaterra besaron a la desposada y el Príncipe Jorge saludó a sus padres políticos.

Los duques de Kent dejaron la Abadía de Westminster a los acordes de la marcha nupcial de Mendelssohn.

Cuando el público innumerable estacionado en las cercanías del templo vio salir a los nuevos esposos prorrumió en una frenética ovación que se prolongó largo rato.

Contrariamente a la idea del coche de los duques de Kent se dirigió al Palacio de Buckingham por el camino más largo, a fin de que presenciara el desfile del cortejo el mayor número posible de personas.

El cortejo pasó por delante de la estatua de Abraham Lincoln, que estaba adornada, volvió a la Puerta de Marlborough y por Saint James se dirigió a Picadilly, yendo luego hasta Hayde Park para ir al fin al Buckingham Palace.

La comitiva de los Reyes de Inglaterra y Príncipes Nicolás de Grecia fue directamente al palacio real desde el templo, llegando a tiempo de recibir y dar la bienvenida a los nuevos esposos.

En la capilla del Palacio de Buckingham se celebró seguidamente la ceremonia de la boda conforme al rito de la religión griega ortodoxa, que es la de la Princesa Marina, concurriendo al acto solamente los miembros de la familia real inglesa y los de la novia.

la comisión de presupuestos relativo al proyecto de ley concediendo un crédito extraordinario de diez millones de pesetas para las obras de reconstrucción en Asturias y zonas limítrofes.

Se pone a debate el dictamen de la comisión de suplicatorios proponiendo se conceda la autorización solicitada para procesar al diputado socialista por Tarragona señor Ruíz Lecina por el delito de rebelión.

Casas, de Unión Republicana, impugna el dictamen, entendiendo que autorizaciones como la de que se trata debe solicitarse a la sala segunda del Tribunal Supremo y no un juzgado militar.

Por la comisión le contesta el agrario Velayos. Rectifica Casas y se aprueba el dictamen con el voto en contra de las izquierdas.

Se da cuenta del dictamen de la misma comisión de suplicatorios sobre la autorización interesada para procesar por delito de rebelión al diputado de la Izquierda don Miguel Santaló.

Impugna el dictamen Fernández y González de la Bandera, de Unión Republicana. Le contesta por la comisión el radical Pascual Cordero.

Rectifica Fernández y González de la Bandera, el cual se lamenta que los antecedentes del dictamen no hayan sido dados a conocer a los diputados.

El señor Presidente le dice que el dictamen se halla en la Cámara hace algunos días. Insiste en sus razonamientos Fernández y González de la Bandera.

El vocal de la comisión Pascual Cordero recuerda que el señor Santaló estuvo en el Ayuntamiento y en la Comisaría de Orden Público de Barcelona, no regresando a su casa hasta el siete de octubre.

lo de ley de régimen provisional en Cataluña. Se da cuenta de un vot oparticular de don Honorio Maura en el que pide sencillamente la derogación del Estatuto de Cataluña.

Honorio Maura afirma que el Estatuto catalán nació del pacto de varios partidos políticos para derribar un régimen político. Hace historia de la aprobación del estatuto y de los sucesos del 10 de agosto, y expone los antecedentes próximos del reciente movimiento subversivo.

Incidentalmente dice que los diputados de la Izquierda son especialistas en cinismo y Trabal le interrumpe diciendo que el cinismo será el suyo.

Declara no le importa saber si lo que pide es o no constitucional. Hace notar que si el Estatuto de Cataluña fuese derogado en su aplicación por la Liga constituiría mayor peligro de lo que ha sido en manos de la Izquierda.

Ventosa le interrumpe. Por la comisión contesta a Maura el señor Armasa.

Evoca los debates de las Constituyentes para aprobar el estatuto y censura a la Izquierda. Afirma que el proyecto que ahora se discute tiende a devolver la paz a los catalanes y a los españoles que en Cataluña residen.

Estima que las extralimitaciones observadas en la aplicación del Estatuto pueden corregirse sin necesidad de una ley, bastando con la estricta observancia de los propios preceptos del Estatuto.

Patentiza que para la revisión del Estatuto el Gobierno tiene marcado un camino constitucional. Entiende no precisa desposeerse a la región autónoma de otros servicios que los que directamente afectan a la seguridad del Estado.

Dirigiéndose a Trabal le dice guarda el respecto debido a los vencidos, pero que le parece no es acertado en los miembros de la Izquierda presentarse ahora a pedir respeto a la ley después de haberla ellos infringido tan gravemente en reciente fecha. Maura y Armasa rectifican, explicando el segundo lo ocurrido en el seno de la comisión al elaborarse el dictamen de que hoy conoce la Cámara.

Ventosa, de la Liga, intentan hacerse oír, sin conseguirlo.
 Combate errores doctrinales del catalanismo.
 Afirma la conveniencia de que Cataluña vuelva al régimen común haciendo que de la constitución española desaparezca la actual centralización administrativa.
 Se suspende este debate y se levanta la sesión a las nueve menos diez de la noche.

ZANGOTZA (SANGÜESA)

Goyan Bego
 Organizada por la Junta Municipal del F. N. V. y Euzko-Etxea de nuestra ciudad, se celebró el pasado domingo día 25, el XXXI aniversario de la muerte del fundador del Partido Nacionalista Vasco, aquel gran hombre que en vida se llamó Sabino de Arana Goiri, el cual nos dio a conocer nuestra nacionalidad y nos legó el glorioso lema "Jaun-Goikoa eta Lege-Zarra", al que todos los patriotas vascos nos hemos consagrado para arrancar a nuestra amada Euzkadi de las garras de la esclavitud.
 A las ocho de la mañana, en la iglesia de San Nicolás, tuvo lugar una solemne misa y respondieron y asistieron gran número de "gizonas" y "emakumes", que elevaron sus fervorosas oraciones a Jaun-Goikoa por el eterno descanso del Ilorado Maestro. Ofició la Santa Misa el prestigioso sacerdote don Luis de Lanbea.

Koikile Deuna
 El día 22, festividad de la patrona de los músicos Santa Cecilia, pasó casi desapercibido en nuestra ciudad, pues los del citado gremio del "pentagrama", festejaron bien poco a su excelsa patrona.
 Los de la Banda Municipal, no dieron fe de su existencia en todo el día y únicamente los "chicos" de la orquesta que actúa en el salón "Cinema España" se distinguieron un poco, obsequiando al público sangüesino con un lucido repertorio de bailes de siete a diez de la noche, en el citado salón. El baile estuvo muy concurrido y animado.
 Y ahora a esperar al año venidero a ver si se portan mejor con su Patrona, las huertes musicales.

Triduo
 Los días 25, 26 y 27 del presente mes, se ha celebrado en la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, el triduo de la Milagrosa. Ocupó la sagrada cátedra durante los tres días un elocuente orador sagrado, el cual puso de relieve con elocuente oratoria, el grandísimo amor de María hacia nosotros, cominándonos a ser fervientes devotos de Ella si queremos alcanzar la salvación eterna. Todos los días se ha visto el hermoso templo abarrotado de fieles que han acudido a testimoniar a la Virgen María su inquebrantable fe.

Kirola
 Conforme estaba anunciado, se celebró el pasado domingo el partido de foot-ball en el campo de la Magdalena, entre los equipos "C. D. Iruña" y "Sangüesa F. C.". Después de un partido soso y que careció de jugadas vistosas, terminó el encuentro con ocho goles los locales por cuatro los iruñarras.
 El equipo local muy desentrenado y únicamente despuntó algo el extremo izquierdo Moneva.

Naskaldia
 Ha salido para Teruel, donde ha sido destinado, nuestro estimado amigo Guillermo de Cesés, que ha ingresado recientemente en el Cuerpo de la Guardia Civil. Le deseamos un feliz viaje.
 —Desde hace algún tiempo se encuentra en cama el entusiasta patriota Joaquín G. de Ziriza, el cual sufre la fractura de una pierna. Nos alegraremos se restablezca lo más pronto posible.
 —Después de cumplir el servicio militar, ha regresado a nuestro "txoko", el joven Saturnino de Iso. Ongi etorri, adiskide.

De cine
 —Continuando la bonita colección de películas que se exhiben en el salón de cine de nuestra ciudad, se pasó el domingo, la deliciosa comedia "Yo y la Emperatriz", que gustó muchísimo.

AMASADORAS Y BATIDORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
 PIDASE OFERTA ILUSTRADA A MATTHS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

Depositarlos para Navarra
HLUNDAIN Y COMPANIA
 Teléfono 2347
 Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en
Funeraria de Ciga
 Zapatería, 56 Teléfono 2715
 PAMPLONA

LA VIDA EN LAS REGIONES

Declaraciones de Guerra del Río sobre Cataluña

COBRADOR BANCARIO ATRACADO

El gobernador de Zaragoza no quiere se hable del duende.

Madrid 29, 23'30
LA PERSECUCION DE GONZALEZ PENA
 Gijón.—Se advierte un extraordinario movimiento en las fuerzas armadas que guardan la población.
 En algunos barrios se han practicado registros, especialmente en los establecimientos de bebidas, y también se han practicado algunas detenciones.
 Aunque el asunto se lleva con absoluta reserva, se sabe que las autoridades tienen una pista segura para la detención del cabecilla de la revolución en Asturias Ramón González Peña.
 Se habla de una inmediata detención.

DICE GUERRA DEL RIO
 Barcelona.—En un periódico de la mañana aparecen unas declaraciones de Guerra del Río ha hecho en Madrid a su regreso de la capital catalana.
 La impresión que le ha causado Barcelona después del movimiento subversivo es de dolor.

A medida que la opinión catalana se va sossegando no encuentra explicación a los acontecimientos allí ocurridos recientemente, que no tienen realmente justificación.

A su juicio hay un peligro en Cataluña, y es el de que se prolongue la situación de régimen excepcional de hoy. Hay detenidos más de siete mil hombres en todo Cataluña por os sucesos y en el ánimo de la opinión está no serán culpables arriba de cuatrocientos o quinientos. ¿Por qué mantener tanta detención? Ciertamente que este hecho no cabe imputarlo al Gobierno, pues se deriva de la actuación de la justicia militar, independiente del Gobierno.

La Euzquerria no subsistirá tal como vivió, en inteligencia con Estat Catalá y otros elementos, si bien habrá una Izquierda Republicana fuerte y poderosa.

Le parece que de convocarse ahora elecciones la C N T vitaría a las izquierdas, caso de participar en los comicios.
 Cree habrá que revisar los trasposos hechos en Justicia y Enseñanza, pero sin apelar a leyes especiales.

COBRADOR ATRACADO
 Barcelona.—En el ferrocarril de Manresa, entre Alván y Sevall, cuatro pistoleros desposeyeron violentamente de 54.000 pesetas a un cobrador de la Banca Comarcal de Crédito, filial de la casa Arnús en Gironella que se dirige a Poble de Lillet. Los atracadores se arrojaron del tren en marcha, creyéndose habrán tratado de ganar la frontera. Se ha organizado una batida en su persecución.

EL DUENDE DE ZARAGOZA
 Zaragoza.—El gobernador civil ha rogado a la Prensa no se ocupe más del famoso duende de la calle de Gascon de Gotor, con objeto de evitar las peregrinas pretensiones de algunos vecinos, que no pueden ser atendidas y en espera de que los trabajos de la policía permitirán muy en breve poner término a la inquietud producida por algún chusco al detenerle.

E. Huarte-Mendicoa
 Partos y enfermedades de la mujer.
 Ave. CARLOS III, 13, tercero, decha.
 Teléfono 2971

Información del extranjero

Del golpe de estado en Bolivia. Detención del Presidente señor Salamanca.-La mujer de un carnicero da a luz cuatro niños.-Encalla un vapor griego y perecen ahogados diez pasajeros.-Ha fallecido el famoso historiador ruso Gruchevski.

CANONEROS INGLESES PREPARADOS PARA ZARPAR A UN PUERTO DE CHINA

Hong Kong.—Se ha dado orden a dos canoeros británicos para que tengan las calderas encendidas y se hallen dispuestos en cualquier momento a zarpar con rumbo a U-Cheu, en vista del avance amenazador de las tropas comunistas del Kuang Shi.
 Dos canoeros norteamericanos han llegado ya a aquel puerto.

LA AVIADORA MISS BRUCE VICTIMA DE UN ACCIDENTE

Nimes.—La aviadora inglesa miss Bruce, que intentaba realizar el "raid" Londres-

Comercio. El Comité ha hecho también público que se subirán los salarios para ajustarlos a la subida del pan.

LA MUJER DE UN CARNICERO DA A LUZ CUATRO HIJOS
 Varsovia.—En la aldea de Hallerovo, la mujer de un carnicero ha dado a luz, en un solo parto, cuatro niños.

UN PADRE GUARDO EL CADAVER DE UNA HIJA SUYA EN SU CASA DOS AÑOS Y MEDIO

Berlin.—La Policía de Gelsenkirchen ha detenido a un minero de Bours, que conservaba en su casa el cadáver de una hija suya, muerta el 13 de mayo de 1932.

Del hogar donde brillaban suelos y muebles con

Encáustico Allrón

la enfermedad, huye. Y es porque en el momento de aplicarle, sus principios volátiles, químicamente germicidas, se despiden y matan los microbios.

El Cabo, tripulando un autogiro tipo La Cierva, ha sido víctima de un accidente al aterrizar en este aeródromo.

En efecto, cuando el aparato iba a llegar a tierra, una violenta ráfaga de aire le voló, destruyendo la hélice.

LOS FUTUROS ESPOSOS DUQUE DE KENT Y LA PRINCESA MARINA, LLEVAN RECIBIDOS CERCA DE MIL REGALOS

Londres.—Alrededor de mil regalos de boda, enviados al duque de Kent y a la princesa Marina desde todas las partes del mundo, están expuestos ya en el palacio de Saint James. Entre ellos hay algunas joyas magníficas. El regalo del Rey de Inglaterra a la Princesa es un collar de 36 diamantes. La Reina le ha regalado un collar de zafiros y diamantes y una diadema.

THEUNIS TAMBIEN QUIERE PODERES ESPECIALES

Bruselas.—El primer ministro, señor Theunis, ha presentado un proyecto de ley tendiente a la prolongación de los poderes especiales concedidos al Gobierno hasta fines de febrero, ha contestado en la Cámara a diversos interpeladores, haciendo una exposición de la situación económica belga.

A PARTIR DEL PRIMERO DE AÑO SE SUPRIMEN LOS BONOS DEL PAN EN RUSIA

Moscú.—El Comité Central Soviético ha anunciado que se van a suprimir los bonos para el pan desde el 1 de enero. Se expedirá el pan en los mercados públicos y en los establecimientos del Gobierno. Los precios oscilarán entre aquellos fijados por el Gobierno y los que se dejen al arbitrio del

El citado minero, que se ocupaba mucho de las ciencias ocultas, ha manifestado que no había entrado a su hija porque creía en su próxima resurrección.

ENCALLA UN VAPOR GRIEGO Y PERECEN AHOGADOS DIEZ PASAJEROS

Atenas.—A consecuencia de haber encallado el vapor griego "Popi" en la roca de la isla de Eievopoula, a veinte millas de Atenas, se han ahogado diez pasajeros.

EL NUMERO DE OBREROS SIN TRABAJO EN FRANCIA

París.—Según los datos facilitados por la Estadística general de Francia, el número de obreros en paro forzoso socorridos por las

octubre próximo pasado a 362.140 en 17 de noviembre de 1934.

HALLAZGO DE BOMBAS Y DINAMITA EN CUBA

Habana.—Las pesquisas realizadas por la Policía con motivo de los numerosos atentados que se cometen con bombas y otros explosivos han dado por resultado el descubrimiento de una fábrica de bombas y de un depósito de dinamita, diversos explosivos y otros artefactos.
 Con motivo de este descubrimiento se han llevado a cabo numerosas detenciones.

LA CUESTION DEL SARRE.—UN NUEVO UNIFORME DE LA COMISION INTERNACIONAL DE ENCUESTA

Ginebra.—La Comisión internacional de Encuesta acerca del terrorismo nacionalsocialista en el territorio del Sarre ha remitido al Consejo de la Sociedad de las Naciones un nuevo informe sobre este particular.
 En este nuevo informe, la Comisión señala, entre otras cosas, la intromisión del Gobierno del Reich en la lucha por el plebiscito, y denuncia los métodos de intimidación y terrorismo, tanto cívico como moral, que emplean los elementos del Frente alemán para imponerse a su adversarios.

MAS DETALLES DEL ENCALLAMIENTO DEL VAPOR "POPI"

Atenas.—El vapor de pasajeros "Popi" llevaba a bordo doscientas cincuenta personas, entre pasajeros y tripulación, la mayoría de los cuales pudo llegar a nado al islote gracias al buen estado del mar. Unas cuarenta fueron recogidas por buques que acudieron a las llamadas de socorro del vapor naufragado.

DEL EXAMEN EFECTUADO POR LOS BUZOS EN EL LUGAR DEL HUNDIMIENTO SE DEDUCE QUE ES IMPOSIBLE VOLVER A PONER A FLOTE EL NAVIO, EL CUAL SE ENCUENTRA ENCALLADO EN UN ESCOLLO

El Gobierno de la República de Ucrania ha acordado sufragar los gastos del sepelio del sabio, sepelio que tendrá lugar en Kiev.

HA FALLECIDO EL FAMOSO HISTORIADOR RUSO GRUCHEVSKI

Moscú.—Después de una larga enfermedad, ha fallecido a los sesenta y ocho años de edad, el conocido historiador ruso Mikhaíl Gruchevski, miembro de la Academia de Ciencias Pan-ukraniana.

OFICIALES AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SANTACARA

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excma. Diputación foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de treinta mil pesetas, a interés de cinco sesenta y cinco por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el quince de Septiembre de cada año. Las láminas u obligaciones serán de quinientas pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en un plazo de veinte años; para lo cual y conforme al presupuesto extraordinario aprobado por la Superioridad, cada año se consignará en las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes.

LA SUSCRIPCION DE OBLIGACIONES PODRA HACERSE DESDE LA FECHA DEL PRESENTE ANUNCIO EN LAS OFICINAS CENTRALES Y SUCCURSALES DE LA CAJA DE AHORROS DE NAVARRA Y EN ESTE AYUNTAMIENTO. Y EN EL ACTO DE LA SUSCRIPCION DEBERA ENTREGARSE, CONTRA RECIBO PROVISIONAL, LA TOTALIDAD DEL VALOR DE LAS OBLIGACIONES SUSCRITAS.

Las láminas municipales llevarán la fecha de 16 de Noviembre de 1934 devengando interés desde ese día.

Santacara 16 de Noviembre de 1934.—El Alcalde ejerciente
Dionisio Caparaso



¡Mirad!

El triunfo de mi equipo se debe a que he mejorado fortificado nuestros músculos con Jarabe Salud. Aunque el niño se entregue a deportes, si su sangre no está vitalizada y sus huesos no tienen la debida recalcificación, quedará desmedrado y enfermizo. Por lo tanto, un niño débil, antes que el ejercicio, necesita reconstituir su organismo con el famoso Jarabe

LAXANTE SALUD
 CURA CON LA MAYOR SUAVIDAD EL ESTREÑIMIENTO
 Pídesse en Farmacias.

HIPOFOSFITOS SALUD
 Aprobado por la Academia de Medicina.—Es eficaz en cualquier mes del año.
 No se vende a granel.

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (císdo) por sacos a 0'13 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en el Depósito de Cuchillas. Teléfono, 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

motores

Siemens

Los más conocidos

Muebles EZCURDIA

FABRICA Y EXPOSICION

Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431

Cortinajes - Alfombras

CERA EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDO

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS
 Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
 Fidan prospectos
 Carretera de Chamartín, 77
 Apartado 694, Madrid

Benjamín Gofil
 ODONTOLOGO
 Espoz y Mina, 2, primero

VENTA EN FARMACIAS

● Ensáyelo y verá cómo sus digestiones se normalizan, desapareciendo el dolor de estómago, acidez, sensación de peso, aguas de boca, tendencia al vómito, etc., etc.

● Úselo con la seguridad de que jamás perjudica, por lo que es el medicamento preferido por la clase médica desde hace medio siglo.

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS

Precio: 5,85 ptas. Includido timbres.

ECN JUAN SANTAMARIA ANSA, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DEL PARTIDO DE PAMPLONA.
HAGO SABER: Que en autos de juicio universal de quiebra de Don Lorenzo Capitan La Cruz, se ha acordado la venta en pública subasta por primera, segunda y tercera vez respectivamente, tres lotes de bienes muebles, cuya reseña, y precio de tasación constan en los autos y en el edicto fijado en el tablón de anuncios del Juzgado: tasados en 3.374'50 pesetas.
 Inmuebles:
 Por segunda vez y con rebaja del veinticinco por ciento de tasación.
 Un edificio de unos mil metros cuadrados de superficie, sito en la carretera de Estella. Consta de planta baja, piso y terraza y es conocido por "AGENCIA CAPITAN", tasado en 75.000'00 pesetas.
 Un terreno que circunda el edificio anterior, de 632'80 metros tasados en 2.531'20 pesetas.
 Total, 77.531'20 pesetas.
 Para los cuales actos de subasta, que tendrán lugar en la sala de audiencias de este Juzgado a las diez horas de los días once de Diciembre (para los muebles) y 27 del mismo Diciembre próximo (para los inmuebles): se hacen las advertencias siguientes:
 Primera: Que para tomar parte en la subasta deberán los licitadores consignar previamente sobre la mesa del Juzgado el diez por ciento efectivo del valor de los bienes que sirve de tipo para la subasta; y exhibir su cédula personal corriente.
 Segunda: Que no se admitirán posturas que no cubran las dos terceras partes del tipo de subasta de los bienes que se anuncian en primera o segunda, pudiendo hacerse proposición a calidad de ceder el remate a un tercero.
 Tercera: Que no se han obtenido los títulos de propiedad de los inmuebles: que los autos y la certificación de cargas estarán de manifiesto en Secretaría durante los días y horas hábiles hasta el día de la subasta. Que se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas y gravámenes anteriores y los créditos subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos sin destinarse a su extinción el precio del remate.
 Dado en Pamplona, a 24 de Noviembre de 1934.—Juan Santamaría Ansa, El Secretario.
Julio Saiz.

LA PELOTA En el Euskal-Jai

Quien iba a predecir que en el primero de los partidos iba a pasar lo que aconteció. Y, aun después de haberlo presenciado, no es fácil señalar las causas a que pudo obedecer la derrota de Urzainqui y Arbeloa...

En Azcoitia

LA FERIA DE SAN ANDRES Para hoy viernes, como ya anunciamos, a nuestros lectores, festividad de San Andrés, la empresa del Güera ha organizado diversos festejos deportivos. Los principales son éstos:

A las diez y media, se celebrará la gran prueba de hachas entre dos futuros ases de tan viril deporte vasco. Dos jóvenes fuertes y bien preparados, probarán sus fuerzas...

La pelota en el Baztán

DOS INTERESANTES ENCUENTROS PELOTISTICOS.-LOS VETERANOS BORDAUNDI DE ANIZ Y ZALDARRI, CONTRA EL JOVEN ARIZCUNDAR URDANIZ Se han concertado dos interesantísimos encuentros, para los frontones Mendiarte de Aniz y Alkartasuna de Arizun, y se celebrarán el próximo domingo...

SECCION DE DEPORTES

Noticias varias

BENNY BASS, A EUROPA El americano Benny Bass, ex campeón del mundo de los pesos ligeros, vendrá a Europa. Jeff Dickson ha telegrafiado al "manager" de Benny Bass, proponiéndole en nuestro continente dos peleas con Cleto Locatello y Gustavo Humery.

FREDDIE MILLER SE ENTRENA Barcelona.—Ha comenzado sus entrenamientos el campeón mundial de boxeo, Freddie Miller, que se enfrentará a Gironés, el sábado próximo. Los entrenamientos tienen carácter privado y se celebran en el gimnasio de Olympia. Los ejercicios de Miller han causado gran admiración.

EL PROXIMO ADVERSARIO DE AL BROWN El campeón del mundo de los pesos gallos, Al Brown, boxeará el día 9 del próximo mes de diciembre en Lille, enfrentándose al campeón de Bélgica de los pesos plumas, Maehrens.

NUEVO MATCH DEGLANE-STRANGER LEWIS El luchador Deglane, repuesto de su reciente combate con Stranger Lewis, está dispuesto a volver a enfrentarse a su vencedor, y este match se disputará el 3 de diciembre en el Palacio de los Deportes.

JOE POPULO VENCIO A BENSA En el central de París "la esperanza francesa" Joe Populo ha batido a su compatriota Nick Bensa, a los puntos. La pelea fue muy buena y Bensa pasó sus buenos apuros.

LA PELEA KING LEVINSKY-ART. LASKY En Chicago tuvo lugar esta importante pelea a la cual asistió gran cantidad de espectadores. La pelea fue en extremo interesante, pues ambos pugilistas se batieron con gran coraje. Los jueces fallaron match nulo.

ANTONIO MAGNE VA A DESCANSAR... CASANOSE! Antonio Magne, el gran vencedor de la Vuelta a Francia y del Gran Premio de las Naciones, ha dado por terminada su recargada y brillante temporada de 1934.

UN TORNEO DE TENNIS EN PARIS Durante los días 29 y 30 del actual, en el Parque de Exposiciones, de París, se celebrará un gran concurso entre profesionales de tennis. Actuarán la mayoría de los que ahora han competido en el reciente torneo de Londres, Vines, Tilden, Nusslein.

El simpático joven Teodoro Golcochea antiguo valor del deporte futbolístico pamplonés que falleció ayer víctima de cruel enfermedad (Foto Zarateña)



El simpático joven Teodoro Golcochea antiguo valor del deporte futbolístico pamplonés que falleció ayer víctima de cruel enfermedad (Foto Zarateña)

Trabajos de mecanografía y multícopista Mercaderes 16, primero - Pamplona

Comentarios del momento

EL DOMINGO COMIENZA LA LIGA Una Liga casi nuevecita, con unas variaciones muy sensibles en las fisonomías de todas las divisiones, es la que va a comenzar el domingo.

Este campeonato nacional de Liga no pareció tomar mucho arraigo en las preferencias de la afición cuando se implantó; pero a medida que el público se dio cuenta de los incentivos que tenían los Clubs al jugar cada partido; cuando comprobaron que de una centésima de goal en la fórmula del goal average dependía o podía depender la clasificación de un equipo en uno u otro lugar; cuando, en una palabra, se dieron cuenta del marcado carácter de regularidad que tiene esta competición, se entregaron a ella de una manera tan definitiva que, si bien no puede compararse con la fórmula emotiva de eliminatorias del campeonato de España, es, económicamente, superior a dicho campeonato, pues permite la actuación de los Clubs a lo largo de toda una competición.

Vamos a girar la vista sobre los partidos señalados para el próximo domingo y a emitir unos juicios sobre lo que, según nuestra manera de juzgar las fuerzas en contienda, puede suceder en todos y cada uno de ellos.

En Chamartín, el Madrid vencerá con facilidad, con bastante facilidad, al Betis. En Barcelona, el titular vencerá al Arenas, aunque no con tanta facilidad como el Madrid a su contrario, porque el enemigo es más fuerte, bastante más fuerte. En Santander, el Racing vencerá al Donostia, porque su equipo es más bronco y porque además está más entero, bastante más entero que los donostiarros. En Sevilla puede que surja la primera sorpresa, pues si bien el Athletic madrileño no está este año muy dispuesto a las "heroidades", el Sevilla sí nos ha ofrecido la tónica de su vulnerabilidad, en su propio terreno, frente al Castellón, sin ir más lejos...

El mejor partido de la jornada es el que se juega en San Mamés. El Oviedo, un Oviedo descansado y animoso, visitará al Athletic... pero el equipo de Iraragorri está ya a punto y en vena de hacer muchos goals.

En Mestalla, el Valencia ganará con cierta facilidad al Español. En la segunda división, el Sestao debe ganar al Baracaldo; el Valladolid, en el campo de Zorrilla, ganará al Deportivo corunés, que se presentará ya sin su célebre ala izquierda. El Ceita vencerá con alardes al Stadium avilesino. En Gijón jugará el Sporting con el Racing ferrolario, y aunque es de esperar que venza el Sporting, la lucha será nivelada.

Si el Unión sigue su racha, puede que venza al subcampeón de Cataluña; pero temo que los fronterizos no tengan gas después del magnífico "sprint" que acabaron de realizar.

El Zaragoza vencerá al Logroño sin pena ni gloria, así como el Osasuna al Girona. Sin embargo, el Júpiter será el único de los de este segundo grupo que vencerá a domicilio.

El Levante jugará contra el Malacitano, y es de suponer que venza, puesto que tiene un alto espíritu; pero en estos partidos del Sur y Levante, yo creo que la influencia del medio ambiente es casi decisiva.

El Nacional juega en la Condomina, y vencerá el equipo madrileño, porque, para mí, es un gran favorito de este grupo y porque el Murcia este año no está a punto.

También es probable que el Hércules venza al Gimnástico en su campo y que el Recreativo granadino haga lo propio con el Sporting de Castellón.

Eso es todo lo que yo espero de esta primera jornada de la Liga; ahora veamos si la suerte me favorece un poco en mi calidad de semiprofeta.

Comentarios del día

Por fin cae el Deportivo Alavés. De nada ha servido ese esfuerzo, que rayaba ya en lo heroico, de quienes pretendieron sostener un año más el equipo de fútbol, de quienes no querían ver derrotados sus entusiasmos futbolísticos. Consiguieron que el Club permaneciera entre los "vivos" unos meses más. Y casi fue peor, porque durante ellos el pabellón deportivo de una comarca quedó en infimo lugar.

Ahora, cara al torneo de Liga, el Deportivo anuncia que no podrá participar en el campeonato por falta de medios económicos. Una víctima más. Ni la primera ni la última. El Alavés anuncia a tiempo su retirada; quizá otros equipos que ahora pretenden hacerse los "valientes", como un enfermo que quiere conversarse a sí mismo de su falsa fortaleza, caigan durante el torneo destruidos por la superioridad de los gastos sobre los exigidos ingresos.

El Deportivo, cuna de tantos equipos, rinde tributo al fútbol profesional. ¿Cuántos equipos bordean su situación? Esos dos domingos que el mes ofrece a los Clubs para abrir sus taquillas no son suficientes para cubrir las necesidades de ese profesionalismo en el mayor de los casos.

Como el Deportivo Alavés, el setenta por ciento de los equipos. Viven de lo que buenamente pueden. También vivió así el Alavés, hasta que cayó definitivamente...

El Athletic "madrileño-acaparador" ha reclutado a Chacho.

El Madrid a Diz. ¡Qué lío en perspectiva, señores! Porque el día que jueguen Madrid contra Athletic, los Daolz y Velarde del fútbol—no me atrevo a decir Romeo y Julieta—acostumbrados a jugar el uno para el otro...

La de pelotas que se cruzarán entre sí. Fero, ¿hacia dónde avanzarán?

¡Ah! Eso solamente lo sabemos el "duende" de Zaragoza y mi menda.

"El Arga" a Madrid

Autobús rápido. Salda el día 2, a las ocho de la mañana. Regreso, el día 5, a la misma hora.—Precio del billete, 35 pesetas.—Administración: Plaza de la República, 29. Teléfono, 1008.

El Barcelona ha regresado a las Cortes, procedente de Chamartín, triste y cariacontecido. Llevaban crespones negros hasta en el balón.

Isidoro Gaztañaga y Pierre Charles anuncian que se van a pegar de nuevo. ¿Sí? ¿Y dónde va a ser eso? ¿Para no ir!

En el saco he encontrado un papel interesante. Pertenece a un colega madrileño. Empezaba así el articulo: "Ellos huyen del hambre..."

Y me entera de que andan locos buscando trabajo por el Continente y América infinidad de cascadores españoles.

En la lista veo a: Uzcudun, Sobral, Ponce de León, Echevarría, Ara, Arilla, Sanchilli, Pedrito Ruiz, Morales, Solá, Gaztañaga...

Pero meter en lista de buscadores de trabajo a Uzcudun, Ara, Gaztañaga, etcétera, me parece una enormidad...

Hace pocos días Uzcudun indicaba que acababa de recibir cien mil ¡cien mil! pesetas adelantadas para su pelea con Carnera en la Argentina.

¡Una biocosa!

Paulino lo primero que ha dicho en Buenos Aires ha sido: "Estoy seguro de que venceré a Carnera." El buen vasco es más optimista que un recién casado. ¡Y lo ha dicho tantas veces!

Solamente prometo que por una cantidad parecida dejó el saco y me meto entre las cuerdas... Aunque fuera con el Primo italiano. Que no es mi primo ni un "primo".

Ecoos de la Ribera

Los bravos mozos de la Ribera se aprestan a la lucha deportiva. Nos parece muy bien.

La juventud es la más necesitada de prácticas deportivas para su normal desarrollo físico. Esto no quiere decir que los mozos ribereños están toda la semana sentados en los cafés, bares, o al amor de la lumbre. Bien sabemos que la mayoría se dedican a rpdos y continuados trabajos corporales y que acogen con satisfacción honrada la llegada del día que el Señor destinó a descanso.

—Más, la juventud es inquieta y, en general, sobrada de energías y por ello debe preocupar a todos que estas energías se malviantan.

—Hacen bien los por el sol y viento tostados mozos ribereños en organizarse para actuar en fútbol. Así se disciplinan colectivamente y sus actuaciones, dirigidas por la obligada corrección y nobleza deportiva, servirán, además, de esparcimiento a muchos de sus convecinos.

—Conozco detalles de la organización del "Campeonato de la Ribera". Son diez los Clubs que han solicitado su participación.

Muchos Clubs y mucho gasto para jugar en un solo grupo.

Habría de organizarse a base de dos grupos geográficos. Y ambos campeones entre sí, y el vencedor de estos con el Campeón del grupo de Pamplona. De estos dos el que resultare vencedor se llevaría la copa regalada por la Federación Navarra. Además, el campeón jugaría en promoción con el colista de la primera categoría. Venciendo pasaría a la primera y el vencido a segunda.

—Parece que se trata de implantar, como lo está en la Liga, el sistema de anticipos por devolución de visita. Este sistema cuya prioridad en la aplicación corresponde (1929) a la Federación Navarra, asegura al Club que primero visitó las pérdidas que le ocasionaría la no devolución de visita a su campo motivada por cualquier evento. Esto nos parece bien, siempre que la cantidad que se estipule responda a los gastos de viaje.

—El día 2 del próximo mes de diciembre celebrarán en Falces, según en principio está acordado, una reunión los Clubs inscriptos. A este respecto parece que hay deseos ya manifestados de que en vez de celebrar la reunión en el domicilio del C. Falcesino de Falces se celebre en Pamplona en el domicilio de la Federación aprovechando además el encuentro primero de Liga Osasuna-Gerona.

—Sea donde fuera dicha reunión, es de interés y en ella concretarán todos los detalles y hasta probablemente saldrá el calendario. De celebrarse en Falces probablemente la Federación Navarra enviará Delegado. Y basta por hoy.

DORO-TEUS

DESDE FALCES

COMO VIENE Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Pamplona.

Muy señor nuestro: Son muchas cartas con felicitaciones de los Clubs, las que hemos recibido, como de muchos aficionados, con motivo de ser nosotros los organizadores del Grupo de la Ribera. También por medio de la Prensa nos envían sus felicitaciones, y ante tanto elogio no podemos callar, y damos por medio de la Prensa diaria las más sentidas gracias a todos; al mismo tiempo hacemos partícipes de estas felicitaciones a la Federación Navarra de Fútbol que no ha cesado de ayudarnos desde el primer instante.

Nos permitimos recordar a los Clubs que el día 2 se celebrará la anunciada reunión de delegados. Aquellos que no pudieran, por cualquier causa, asistir a ella, deben de enviar a la Federación una carta alegando sus conclusiones. Como la reunión se celebrará a las 2 de la tarde, Falces ofrecerá en honor de sus visitantes varias pruebas deportivas.

Nos comunicamos, como casi segura, la asistencia a esta reunión de un Delegado de la Federación. Volvemos a repetir, y no nos cansaremos de ello, que este Campeonato debe ser práctica de deporte. Que todos los Clubs debemos de procurar que los jugadores sean verdaderos deportistas, no individuos que por sus reprochables actos susciten el enojo de los públicos, exaltándolos, rebajando los campos de deporte a la categoría de selvas. Unámonos para esto todos los Clubs y ha-

Ayer en San Juan

OSASUNA (reserva), 5--Dena Zuri, 0 Entrada escasa debido sin duda, al frío que soportamos ayer tarde. No ha de sorprender a nadie la aplastante derrota que "propinaron" los "rojos" a los modestos del Dena Zuri. Emilio Urdiroz actuó de interior derecha, Juaristi, Muguiro y otros que a pesar de su veteranía eran mucha "gente". Demasiado hicieron los "chavales" blancos.

El Deportivo Logroño a la competición de Liga

En las secciones deportivas de algunos periódicos regionales viene hace días acogiéndose la posible decisión de algunos equipos a no participar en los cercanos encuentros de la Segunda División de Liga.

Uno de esos equipos es el Deportivo Logroño. Los que tal noticia acogen la aumentan atribuyendo unos la incompetencia de los blanquirojos a la situación económica de su Club y otros a la baja forma que han acusado sus jugadores en los recientemente terminados partidos del campeonato regional.

No sabemos el origen de una y otra especie, ni las razones en que se fundan algunas para acogerla y propalarla con un crecido porcentaje de verosimilitud.

Nada de eso. El Deportivo Logroño participará en la competición liguera y lo hará con el plausible propósito de mejorar su actuación campeonil y desvanecer con ello la contrariedad que en sus entusiastas y afiliciados locales ha producido el desfavorabilísimo resultado que ha acompañado al once logroñés en la mayoría de los partidos, del ya terminado torneo superregional.

Esta es la única y verdadera situación en que se halla el Deportivo Logroño ante la cercana competición de Liga.

En este sentido nos envía la Directiva de la Sociedad liguera de deportes una nota oficial en la que, a la vez de salir al paso de aquellos rumores y negarles toda veracidad, aclara que desde el momento en que se incluyó al Deportivo Logroño en la segunda división liguera tomaron sus directivos el acuerdo de acudir a dicha competición y afrontar los sacrificios que los largos y repetidos desplazamientos llevan consigo, y cuidar a la vez de dar al equipo una mayor potencialidad adquiriendo aquellos recursos indispensables en algunas de las líneas blanquirojas que están necesitadas de ellos.

Así, pues, el Deportivo Logroño, iniciará el próximo domingo su participación en las contiendas ligueras, decidido a llegar a sus finales, cualquiera que sea la suerte deportiva que le esté reservada.

Hecha esta terminante afirmación, hoy precisamente podrán comprobar los aficionados locales el interés puesto por los directivos blanquirojos en mejorar las condiciones del equipo mediante la incorporación de nuevos elementos que esta tarde se probarán en Las Gaunas en un entrenamiento que ha de tener lugar a las dos y media y en el que participarán tres o cuatro jugadores forasteros, que, quién los envía, asegura que puede hacer un airoso papel por tener todos ellos una acreditada, aunque relativa, personalidad futbolística. Ahora no queda, una vez desmentida oficialmente y categóricamente, la no participación del Deportivo Logroño en la competición liguera, sino desear que el entusiasmo de los jugadores y los buenos propósitos de sus directivos, obtengan la merecida compensación tanto en los resultados de los encuentros como en la cooperación del público para hacer frente a los cuantiosos gastos que encierra la participación en un torneo tan prolongado y costoso como es la próxima a comenzar competición de liga.

gamos de esta noble lucha un modelo de competiciones. Por último vamos a dirigirnos a los deportistas de Falces diciéndoles que casi todos los Clubs de la Ribera han hecho llamadas a los deportistas de sus pueblos respectivos y todos han obtenido el resultado apetecido. Nosotros hacemos una llamada a todos los deportistas de Falces para que con la cuota de socio contribuyan al engrandecimiento del deporte y a llevar adelante, el pabellón de Falces deportivo, que hoy por tan buen camino marcha. El Club Deportivo Falcesino.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Compras COMPRARIA un coche abierto, de 8-10 caballos, en buen estado y buenas condiciones. Informes: Campana, 7, primero, centro.

MODISTAS MADISTA especialidad en fantasía de señoras, ofrece sus trabajos en casa y a domicilio. Calle Tudela, 7, primero, izquierda.

Trasposos EN EL MEJOR sitio de Pamplona traspaso fotografía no poder atenderla por enfermedad. Razón Administrativa.

TRASPASO: Por no poder atenderlo, el acreditado comercio de ultramarinos de Félix Chasco, en Estella.

Ventas ZAPATILLAS paño negro abrigo señora, suela cuero cosida, TRES pesetas par; de goma desde SEIS reales. Zapatería 32.

CAZADORES: Vendo cachorros tres meses Setter Labrador. Se darán baratos. Informes San Lorenzo 7.

VENTA DE CASAS EN PAMPLONA Vendo una muy buena y soleada en calle Mayor, produciendo 16 7 y medio por 100 libre de todo gasto con alquileres baratos susceptibles de aumento. Su valor pesetas 225.000; facilidades de pago.

Vendo otra en Jarauta, bien construida, produciendo el 9 por 100 libre, Su valor 110.000 pesetas; facilidades de pago. Ignacio del Valle, Agente de Negocios, Huarie (Pamplona).--Teléfono, 5.

ALMONEDA: Camas, Colchones, Armario luna, Máquina de coser, Gramofono, etc. Jarauta, 87, segundo.

LA CASA DE LA POSTAL Acaba de recibir las últimas creaciones en postales de felicitación VENTA POR MAYOR Y MENOR IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

SERRIN de pino seco, blanco, muy superior para estufas y suelos. Sirvo a domicilio. Jarauta, 21. Teléfono 1411.

VENDO brabant en buen uso; también un carro de mano pequeño, baratos. Razón José Lapeña. Avenida de Guipúzcoa 99, Pamplona.

SE VENDEN dos ómnibus marca "Hispano Suiza" de 30-40 y 40-50 HP. en perfecto estado de marcha y buena carrocería. Se darán baratos. Informes: "La Burundesa", Garage de Alsasua.

ZAPATOS goma invierno caballero, desde CUATRO pesetas par a DOS duros, según clase. Zapatería, 32.

MESAS camilla, braseros, cajas, tubos, alambres, paletillas, cuelgatraperos, armarios y mesas cocina. Maufacta, 13, bajo.

INMEJORABLE CORRALIZA Vendo en la zona media de la provincia, de 2.000 robadas de superficie, tierras de gran fuerza para trigo, maíz y remolacha. Una tercera parte de su extensión edificada para pastos de ganado.

Buenos edificios, abundantes aguas y carretera hasta la finca. Ignacio del Valle, Agente de Negocios, Huarie (Pamplona).--Teléfono, 5.

OCCASION: Se vende bajo precio comedor, reloj pared, paraguero. Razón Adimón.

EN BURGUEITE se vende auto Citroen, B-14, cerrado, de 11 caballos, en perfecto estado de funcionamiento.—Darán razón, don Victoriano Martínez, en el citado pueblo.

SE VENDE casa en la calle de Jarauta, que produce el 7 por 100 libre (su valor 47.000 pesetas). Informes: Pedro Elizagaray, (Tudela, 6, segundo, derecha).

Varios Dentista Mariano Jiménez, Saa Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

TINTORERIA "El Águila", los mejores tintos, limpiezas y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 8.

ARRIBANDO hierbas, corraliza Saragorria 300 cabezas ganado lanar. Sociedad Corralizas, Artoña.

Revista de Prensa vasca

Información del País Vasco

EL DIA

¿Es cierto—pregunta—que en el Evangelio, que en las palabras y acciones de Jesús se encuentra una doctrina social, una solución para los problemas que atormentan a nuestro siglo?

Expone a continuación las opiniones discrepantes de algunos escritores, como Meunier, Villegardelle, Renan, Rodolfo, Todt, etc., y prosigue:

En medio de semejante discrepancia y con fusión, ¿a quién atender con preferencia? Hoy son más numerosos que nunca quienes coinciden en reconocer el inmenso alcance social de la palabra Jesús. A la distancia de XX siglos esa palabra seduce y encanta a las muchedumbres, como en otro tiempo encantaba y seducía en las riberas del Jordán o del mar de Galilea. Hoy el movimiento social de los pueblos civilizados hácese notar por su respeto a la persona de Cristo.

Además "la aparición de Jesús sigue siendo, como dice un historiador racionalista, el único principio de toda cultura moral. Las naciones serán más o menos civilizadas según que estén más o menos penetradas de esa aparición". ¿No sabemos que si, desde veinte siglos ha, en nuestra sociedad hay más amor, más paz y hasta más prosperidad, si el hombre es más respetado en sus derechos de individuo, de padre y de ciudadano, en una palabra, que si la civilización ha alcanzado una perfección que los pueblos antiguos desconocieron, todo eso lo debemos a Jesús? ¿Y quién osará negar que dondequiera que no ha sonado la voz del Evangelio hay menos justicia, menos caridad, menos dicha social?

¿Que se tracen sobre un mapamundi, observe un historiador, las fronteras de la civilización y se verá que lo que se traza son las fronteras del cristianismo. Que se exploren las capas superpuestas de la sociedad para ver hasta qué profundidad ha penetrado el trabajo del espíritu civilizador y quedará demostrado que aquel se detiene y cesa en el límite preciso alcanzado por el principio cristiano.

Pues bien, este principio tiene su expresión más sencilla, si no ya la más completa, en el Evangelio. Allí tenemos que ir a buscarlo, si queremos conocer dicho principio en su integridad original y darnos cuenta exacta de su influencia.

EL PUEBLO VASCO

Dice que se explica que se hubiera relacionado el movimiento municipalista en el País Vasco con la "evolución de los socialistas, a raíz de los sucesos. La proximidad y otras circunstancias de ambos acontecimientos, pudieron inducir a error. Mucho más fácilmente en quienes tenían empeño partidista en utilizarlo.

¿Que hay de verdad en ello? Nada. Alguna apariencia fácil de ser explicada. Expone a continuación lo ocurrido: los ataques al Concerto Económico; las reclamaciones inatendidas de las Gestoras; la asamblea de Municipios Vascos celebrada en Bilbao, a la que concurrieron todos los Ayuntamientos carlistas, republicanos, nacionalistas, socialistas y la habilidad del señor Ercoreca, alabada por el mismo señor Velarde, implendiendo que en dicha asamblea se tratase nada que pudiera ser interpretado como tendenciosamente político y antigubernamental.

EN PITILLAS

PITILLAS F. C. 4 - DENA-ZURI, 1. El pasado domingo, como oportunamente se anunció, se desplazó a la Villa de Pitillas el Dena-Zuri de esta Ciudad para ventilar un encuentro amistoso con el equipo de aquella localidad tan esperado por la afición ribereña.

El machi careció de interés apesar del entusiasmo de los jugadores, toda vez que el terreno se hallaba en condiciones pésimas de practicar un buen fútbol, debido a la humedad, haciéndose imposible la precisión de las jugadas y el control del balón. Al terminar el encuentro los jugadores se encontraban sumamente fatigados debido a que su mayor handicap lo tuvieron en un terreno sumamente pesado.

Correspondió el triunfo al once que supo amoldarse mejor a las condiciones del terreno y éste fué el Pitillas que venció por 4 goals por 1 sus contrarios, diferencia un tanto excesiva teniendo en cuenta la marcha del encuentro.

Gustó sobremedura el equipo vencedor, que forma un conjunto que puede competir con otros muchos de su categoría. Destacaron, su delantero centro Oiza, autor de tres goals, fácil rematador y que puede llegar muy lejos si no cuelga las botas, pues cuenta con facultades y juventud; su medio centro Servando, incansable durante todo el encuentro y corriendo mucho juego al igual que su compañero del lado izquierdo, Garde, siendo estos tres los principales artífices de la victoria.

De los vencidos que cuando quiera han hecho el mejor partido, bastante hicieron con mantenerse durante todo el encuentro teniendo en cuenta que tuvieron un segundo adversario en un terreno al que no están acostumbrados.

Mención aparte merece la actuación del árbitro señor Servando, que supo hacerlo como los buenos, con una imparcialidad tal, que no dió lugar a que ninguna de sus intervenciones fueran protestadas lo más mínimo. Igual podríamos decir de los numerosos aficionados que presenciaron el encuentro; se portaron como verdaderos deportistas, tanto durante el transcurso del mis-

¿Qué había pasado desde aquella asamblea de Bilbao en que el acuerdo tomado unánimemente le pareció bien al propio gobernador? Hasta los alcaldes carlistas habían dado su conformidad en ella. El de Marquina, singularmente, había secundado de manera expresa, la actitud de Ercoreca. Lo cierto es que el ministro de Gobernación, señor Salazar Alonso, se alarmó grandemente.

Los Municipios vascos sólo pretendían, sin embargo, proceder, como se ha visto luego, a una designación intermunicipal, sin que interviniera el cuerpo de electores de cada pueblo. Y que la Comisión elegida se limitaría exclusivamente a velar por la defensa del Concerto Económico, en vista de la insuficiencia defensora de las Gestoras y según

habían aconsejado incluso algunos gestores. Era tanto como decir que se trataba de una gestión o de una acción puramente administrativa, que hacía relación con los presupuestos provinciales y municipales. Ninguna perturbación podía derivarse de lo que el ministro, falsamente alarmado, llamaba pomposamente "elecciones" en el País Vasco, contrarias a la ley.

Absolutamente nada tenían que ver, sin embargo, con la política, la Comisión famosa ni las elecciones. Todo se reducía a dar cumplimiento a los acuerdos de la Asamblea de Bilbao que mereciera incluso la aprobación del propio gobernador.

Y aquí, sí. Aquí, en esta prohibición violenta, inesperada, del señor Salazar Alonso, empezó a tomar un sesgo distinto, el movimiento. Pero fué el Gobierno el que, por una evidente confusión de términos que nadie logró enderezar (no obstante la buena voluntad y los esfuerzos de algún gobernador), quien abrió cauce político a una cuestión que, en sustancia, venía siendo pura y simplemente administrativa.

¿Quiénes fueron los que se apresuraron a echar leña desde el propio País Vasco al incendio que de manera tan insospechada, empezaba a iniciarse en Madrid?

Bien seguro estoy de que si en vez de constituir los nacionalistas la mayoría de la Comisión que se iba a elegir, hubieran sido los carlistas o los republicanos radicales, las suspicacias no hubieran nacido. Ciertamente el triunfo, de haber logrado que se respetase el Concerto Económico tenía que corresponder al partido nacionalista. Esto es lo que aquí atizó la brasa. Surgió la rivalidad partidista, bien odiorosa para el País. Se insinuó falsamente que se trataba de una maniobra separatista. No seamos hipócritas. Lo que ocurre es que el partido nacionalista es el que lleva el control en todo movimiento que tenga que relacionarse con los problemas del país. Le obliga a ello su posición mayoritaria enérgica y su singular sensibilidad vasquista.

Como energético reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en los débiles, anémicos y convalecientes

DE VILAFRANCA

Con vistas al Campeonato próximo a celebrarse la Sociedad del C. D. Alesves, para cuidar de la buena administración de la Sociedad, ha celebrado junta general extraordinaria a fin de nombrar Junta Directiva que por unanimidad quedó compuesta de la siguiente forma:

Presidente: Don Ricardo Losarcos. Vicepresidente: Don Plácido Segura. Secretario: Don Mirno Burguil. Tesorero: Don Francisco Armendáriz. Secretario: Don Marino Burguil. Vocal segundo: Don Julián Muñoz. Les enviamos la más cordial enhorabuena y les deseamos acierto en el desempeño de sus cargos.

Al mismo tiempo hacemos un llamamiento al público de Villafranca para que preste su apoyo a fin de dar vida a la Sociedad y ver de lograr un buen equipo que pueda dejar en buen lugar el pabellón deportivo de nuestro pueblo.

Para este domingo está anunciado el fuerte equipo de Pitillas, que a las tres de la tarde en Barbal contendrá en partido amistoso con el Alesves local. Dada la buena fama de que viene precedido el once pitillés, es de esperar un hermoso partido en el que no faltarán bellas jugadas a las que el público villafranqués no se regateará el aplauso.

¡¡Animo, villafranqueses!!

Un aficionado.

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

mo, como después de terminado, prodigando toda clase de atenciones al equipo visitante y sus acompañantes, que regresaron sumamente reconocidos y deseosos de repetir su actuación en otra ocasión.

El gobernador civil de Vizcaya facilitó una relación de las armas y explosivos recogidos o encontrados.

De ella resulta que fueron incautadas 2.808 escopetas, 31.677 pistolas y 1.343 bombas. Ha sido mufitado con 500 pesetas el secretario del Ayuntamiento de Placencia por su poca actividad durante la pasada huelga revolucionaria.-El limo. señor Obispo de Vitoria contribuye con 200 pesetas a la suscripción en favor de los hermanos Landeta.-Se anuncia como probable el despido de obreros en los Astilleros del Nervión por falta de trabajo.-El Tribunal de Urgencia absuelve a dos concejales del Ayuntamiento de Abadiano.

Guipúzcoa

San Sebastián 29 (23,30) **DEPORTE VASCO**
En el partido jugado esta tarde en el Moderno contendieron Larrañaga II y Aruabarrena, contra Múgica I y Lesaca. Ganaron éstos últimos, que dejaron a la pareja contraria en 43 tantos para 50.

MAITENA

El mejor jabón para el tocador. Precio: 1 peseta.

POSPOLIN

Finísima crema para el cutis. Tubo: 2 pesetas.

LORE - BITSA

Crema para afeitar. Tubo: 2 ptas. Frasco: 275 (No hace falta brocha).

EN LA COMANDANCIA MILITAR

El comandante militar, al recibir a los periodistas, dijo que había impuesto 500 pesetas de multa al secretario del Ayuntamiento de Placencia por haber mostrado poca actividad en su actuación durante la pasada huelga revolucionaria.

GOBIERNO CIVIL

El gobernador manifestó a los periodistas que le había visitado una comisión del Ayuntamiento, en funciones de Junta de Defensa contra las inundaciones. El objeto de la visita era hablarle sobre el expediente concerniente a las obras de defensa contra las inundaciones y del resultado de sus entrevistas con la Diputación y otras entidades.

DANDO LAS GRACIAS

También visitó al señor Muga una comisión de los pueblos de Beasain, Lazcano y Villafranca, para darle las gracias por las gestiones que llevó a cabo para conseguir la adjudicación de la construcción de 400 vagones. Al mismo tiempo le rogaron transmita este agradecimiento al ministro de Obras Públicas.

VISITANDO UN SANATORIO

Una comisión de la Diputación de Alava estuvo visitando el sanatorio antituberculoso de Andazarrate. Acompañados del director del establecimiento, visitaron detenidamente todas las dependencias de éste, adquiriendo datos, por tener en proyecto la construcción de un sanatorio en la Rioja alavesa.

Vizcaya

Bilbao 29 (23,30)

CONTINUAN LOS DONATIVOS

Continúan llegando donativos para las varias suscripciones que han sido abiertas, especialmente para la destinada a socorrer a los familiares de los hermanos Landeta, pescadores de Elanchobe, muertos en un naufragio. Siguen también engrasando las destinadas al sostenimiento de los comedores de Solidarios de Las Encarnaciones y la abierta en favor de un nacionalista navarro residente en Galdames, que poco después de quedarse sin trabajo, tuvo la desgracia de que se le quemara la casa, quedando destruido todo el mobiliario.

Con la apertura de estas suscripciones, se pone, una vez más, de manifiesto hasta qué punto los vascos sentimos la solidaridad y fraternidad en los momentos difíciles.

Dato digno de ser consignado es el que para la suscripción en favor de los familiares de los hermanos Landeta, se ha recibido un donativo de 200 pesetas del Ilmo. Señor Obispo de Gasteiz (Vitoria), doctor don Mateo Múgica.

LA FESTIVIDAD DE SAN ANDRES

Con motivo de ser mañana la festividad de San Andrés, se celebrará una misa rezada en el altar mayor de la Basílica de Santiago.

LA CRISIS DE TRABAJO

El gobernador civil manifestó a los periodistas que entre las numerosas visitas que había recibido figuraba la del delegado del Trabajo, señor Lacort, que fué a tratar de cuestiones sociales.

Se sabe que existe el propósito de realizar despidos en las factorías de los Astilleros del Nervión, a consecuencia de la falta de trabajo. Ante esta eventualidad, se van a reali-

LIBE

Dentífrico ideal para señoritas. Precio: 225 ptas.

ORTZURI

Dentífrico de inmejorable calidad. Precio: 2 pesetas.

TXIMISTA

Insuperable crema para el calzado. En negro y color. Caja pequeña: 225. Grande: 1 peseta. DEPOSITO DE "LABORATORIOS EUZKADI GOIBURU.-Ave. Francia, 11, cuarto Teléfono 2602

EN LA AUDIENCIA

Se ha celebrado la vista de la causa seguida contra Quintín Méndez Núñez, a quien el fiscal acusaba del delito de tenencia ilícita de armas, solicitando se le impusiera la pena de dos años de prisión. El Tribunal encontró bien la petición del fiscal y falló de acuerdo con la misma.

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Fueron encontradas: 292 municiones de fusil, 136 rifles, 2.828 escopetas, 31.677 pistolas, 171 revólveres, 300 escopetas de acción y pó remington.

Explosivos incautados: 1.343 bombas, 150 cargas, 7 cartuchos de dinamita, una caja de metralla y tres detonadores.

Armas blancas: 9 sables, 3 machetes, 6 cuchillos, 2 puñales, 8 floretes, 4 espadas, 5 estoqueas.

En la relación figuran también: una manopla, 3 bayonetas, un trabuco, 64 cargadores de pistola y 208 detonadores.

SESION COMENTADA

Está siendo objeto de muchos comentarios la sesión de la Gestora del Ayuntamiento de Bilbao. Entre los numerosos comentarios, destacan los concernientes a la actitud poco simpática del gestor señor Calle Iturrino, cuya vehemencia hace que se produzcan espectáculos poco serios en una Corporación.

LA DIMISION DEL SEÑOR BARRERA

El presidente de la Gestora municipal, señor Barrera, facilitó una nota relacionada con sus propósitos de dimisión, pues una vez absueltos los concejales elegidos por el pueblo, su misión ha terminado.

UN RATERO DETENIDO

A las cinco y media de esta mañana, José Ocharan ha sido detenido en la Estación de Agustín Curto, de 23 años, soltero, natural de Tortosa, sin domicilio, que momentos antes, había intentado forzar la puerta del estanco en dicha calle posee la señora de Ibarzabal.

Al detenido se le ocupó una pistola y quedó a disposición del Juzgado. **SAN ANDRES, PATRONO DE SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS** Solidaridad de Trabajadores Vascos honrará mañana a su Patrono San Andrés con una solemne misa que tendrá lugar en la iglesia de los Santos Juanes.

F. Salaverri
ORTOPEDICO DE LA CLINICA
Doctor M. SALAVERRI
BILBAO-PLAZUELA DE SAN JOSE 1
Recibirá en Pamplona el día 3 Diciembre en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben pararse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la
Clínica Ortopédica de Bilbao
EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

Fin de las HERNIAS
Recordad siempre que los únicos aparatos que curan radicalmente vuestras hernias son los del especialista SR. TORRENT, construídos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Si queréis, pues, acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista SR. TORRENT, que estará en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo VIERNES, día 30 del corriente. En VITORIA el día 28 en el HOTEL FRANOLA, en MIRANDA DE EBRRA el día 29 en el HOTEL EGANA, en TAFALLA el día 1 de diciembre en el HOTEL COMERCIO y en ZARAGOZA el día 2 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52).-NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASA TORRENT".

DEPOSITOS CANALES URALITA
Oficinas: Navas de Tolosa, 15.-Teléfono 1612

También se celebró la vista de la causa contra la joven de 17 años, Pilar González, acusada de coacción y desobediencia.

Por ser menor de 18 años, se le condenó al pago de dos multas de 500 pesetas por coacción y otra de 500 por desobediencia.

SUMARIOS ENTREGADOS

Han sido entregados al Tribunal de Urgencia por el juez especial señor Ossorio, el sumario instruído contra los concejales del Ayuntamiento de Múgica, por abandono de funciones.

No VIAJE usted sin ONDOIBIL, infalible contra el MAREO

SENALAMIENTO

Para el día 7 de Diciembre ha sido señalada la vista de la causa contra los concejales del Ayuntamiento de Ganitz, acusados, igualmente, de abandono de funciones. **DOS CONCEJALES ABSUELTOS** Ante el Tribunal de Urgencia se vió la causa contra don Sotero Badoya y otro concejal del Ayuntamiento de Abadiano. Después de un brillantísimo informe del letrado señor Eguidazu, el Tribunal absolvió a ambos encausados.

UN RATERO DETENIDO

A las cinco y media de esta mañana, José Ocharan ha sido detenido en la Estación de Agustín Curto, de 23 años, soltero, natural de Tortosa, sin domicilio, que momentos antes, había intentado forzar la puerta del estanco en dicha calle posee la señora de Ibarzabal.

Al detenido se le ocupó una pistola y quedó a disposición del Juzgado. **SAN ANDRES, PATRONO DE SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS** Solidaridad de Trabajadores Vascos honrará mañana a su Patrono San Andrés con una solemne misa que tendrá lugar en la iglesia de los Santos Juanes.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: UNZUE y AZPIROZ contra VERGARA y ALDEA

Teatro Gayarre

TELÉFONO 2223

Viernes 30 de Noviembre de 1934

Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y media

DIA DE MODA FEMINA

ESTRENO de la divertidísima comedia

Duvalles el estafador

(Duros a peseta)

Una graciosísima trama llena de humorismo y situaciones cómicas por DUVALLES, el famoso cómico francés.

Próximamente LA MEJOR PRODUCCION NACIONAL

AGUA EN EL SUELO

Coliseo Olimpia

TELÉFONO 234

Funciones para hoy viernes

Matinée a las 7.15.-Noche a las 10.30

ESTRENO de la producción "Paramount"

IGNOMINIA

Por HELEN TWELVETRESS y BRUCE CABOT

Un film inolvidable cuyo patetismo llega al corazón.

Un film "Paramount".

Mañana sábado

METRO GOLDWYN MAYER presenta a RICHARD DIX y MADGE en EL DESQUITE

JARABE
(Comprimidos y polvos)
ERNESTO PAGLIANO
de Nápoles
Evita las infecciones. Limpia el estómago y la sangre.